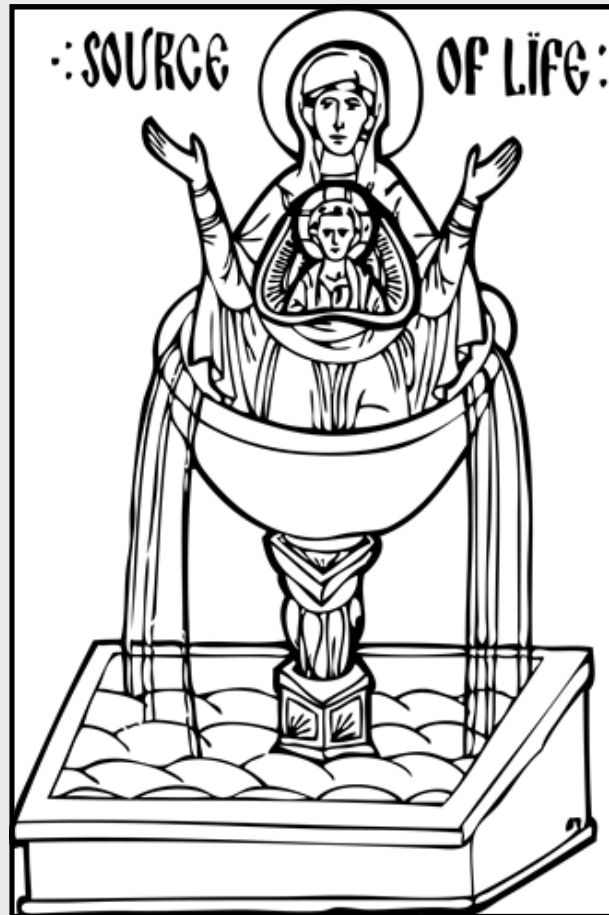


SERVICE OF THE
SMALL PARAKLESIS

SUPPLICATORY CANON TO THE THEOTOKOS



by Theosteriktos the Monk

In Greek and English — Translation by Fr. N. M. Vaporis

Canon, Kontakion, Megalynaria, and
Exapostilaria English hymn texts by N. Takis.
Other English hymn texts by Kangelaris and Kasemeotes.

ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΠΑΡΑΚΛΗΤΙΚΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑΝ ΘΕΟΤΟΚΟΝ

(Ενδέχεται να παραλειφθούν τμήματα με γκρι χρώμα.)

Ἦρεός: Εὐλογητός ὁ Θεὸς ἡμῶν, πάντοτε, νύν, καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
Χορός: Ἀμήν.

Ψαλμὸς 142

Κύριε, εισάκουσον τῆς προσευχῆς μου, ἐνώτισαι τὴν δέησίν μου ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου, εἰσάκουσόν μου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου· καὶ μὴ εἰσέλθῃς εἰς κρίσιν μετὰ τοῦ δούλου σου, ὅτι οὐ δικαιοθήσεται ἐνώπιόν σου πας ζῶν. Ὅτι κατεδίωξεν ὁ ἐχθρὸς τὴν ψυχὴν μου· ἐταπείνωσεν εἰς γῆν τὴν ζωὴν μου. Ἐκάθισέ με ἐν σκοτεινοῖς ὡς νεκροῦς αἰῶνος· καὶ ἠκηδίασεν ἐπ' ἐμέ τὸ πνεῦμα μου, ἐν ἐμοὶ ἐταράχθη ἡ καρδία μου. Ἐμνήσθην ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐμελέτησα ἐν πάσι τοῖς ἔργοις σου, ἐν ποιήμασι τῶν χειρῶν σου ἐμελέτων. Διεπέτασα πρὸς σε τὰς χεῖρας μου, ἡ ψυχὴ μου ὡς γῆ ἀνυδρὸς σοι. Ταχύ εἰσάκουσόν μου, Κύριε, ἐξέλιπε τὸ πνεῦμα μου. Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, καὶ ὁμοιωθήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον. Ἀκουστὸν ποίησόν μοι τὸ πρῶτόν σου ἐλεός σου, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἠλπίσα. Γνώρισόν μοι, Κύριε, ὁδὸν ἐν ἣ πορεύσομαι, ὅτι πρὸς σε ἤρα τὴν ψυχὴν μου. Ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου, Κύριε, πρὸς σε κατέφυγον· δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς μου. Τὸ πνεῦμα σου τὸ ἀγαθὸν ὁδηγήσει με ἐν γῇ εὐθείᾳ· ἐνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, Κύριε, ζήσεις με. ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐξάξεις ἐκ θλίψεως τὴν ψυχὴν μου, καὶ ἐν τῷ ἐλέει σου ἐξολοθρεύσεις τοὺς ἐχθρούς μου· καὶ ἀπολείς πάντα τοὺς θλίβοντας τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἐγὼ δούλος σου εἰμί.

Ἦχος δ'

Refrain



Θε - ὸς Κύ - ρι - ος, καὶ ἐ - πέ - φα - νεν ἡ - μῖν, εὐ - λο - γη -
The - os Ky - ri - os, ke e - pe - fa - nen i - min, ev - lo - ghi -
- μέ - vos ὁ ἐρ - χό - με - vos ἐν ὀ - νό - μα - τι Κυ - ρί - ου.
- me - nos o er - cho - me - nos en o - no - ma - ti Ky - ri - ou.

(Intone each verse then repeat the refrain.)

α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

β'. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἤμυνάμην αὐτούς.

γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἐστὶ θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

**THE SERVICE OF THE SMALL SUPPLICATORY CANON
TO THE MOST HOLY MOTHER OF GOD**

(Sections in grey may be omitted.)

Priest: Blessed is our God always, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.

Psalm 142

O Lord, hear my prayer, give ear to my supplications in Your truth; hear me in Your righteousness. Do not enter into judgment, with Your servant, for in Your sight no one living is justified. For the enemy has persecuted my soul; he has crushed my life to the ground; he has made me dwell in darkness, like those who have long been dead, and my spirit is overwhelmed within me; my heart within me is distressed. I remembered the days of old; I meditated on all Your works: I pondered on the work of Your hands. I spread out my hands to You; my soul longs for You, like a thirsty land.

Hear me quickly, O Lord; my spirit fails. Do not turn Your face away from me, lest I be like those who go down into the pit. Cause me to hear Your mercy in the morning, for in You I have put my trust. Cause me to know, O Lord, the way in which I should walk, for I lift up my soul to You. Rescue me, lord, from my enemies; to You have I fled for refuge. Teach me to do Your will, for You are my God. Your good Spirit shall lead me in the land of uprightness. For Your name's sake, O Lord, You shall quicken me. In Your righteousness You shall bring my soul out of trouble, and in Your mercy, You shall utterly destroy my enemies. And you shall destroy all those who afflict my soul; for I am Your servant.

Tone 4

Refrain

The Lord is God and has re - vealed Him - self to us;
bles - sed is He Who comes in the Name of the Lord.

(Intone each verse then repeat the refrain.)

1. Give thanks to the Lord and call upon His holy name.
2. All the nations have surrounded me, but in the name of the Lord, I have overcome them.
3. This has been done by the Lord, and it is wonderful in our eyes.

Ἦχος δ'

Τη Θε-ο - τό - κω ἐ-κτε - νῶς νὺν προσ - δρά-μω - μεν, ἄ-μαρ-τω - λοὶ καὶ τα-πει-
 Ti The-o - τό - ko e-kte - nós nin pros - drá-mo-men, a-mar-to - lí ke ta-pi-
 - νοί, καὶ προ - σπέ-σω-μεν ἐν με-τα - νοί-α, κρά-ζον-τες ἐκ βά - θους ψυ - χῆς,
 - ní, ke pro - spé-so-men en me-ta - ní-a, krá-zon-des ek vá - thous psi-chís,
 Δέ-σποι-να, βο - ή - θη - σον ἐφ' ἡ - μῖν σπλαγ-χνι - σθεῖ-σα, σπεύ-σον, ἄ-πολ-
 Dé-spi-na, vo - í - thi - son ef' i - mίν splag-chni - sthí-sa, spéf-son, a-pol-
 - λύ - με - θα ὑ-πὸ πλή-θους πται - σμά - των, μὴ ἄ-πο - στρέ-ψης σοὺς
 - lí - me - tha i-ró plí-thous pte - smá - ton, mí a-po-stré-psis soús
 δοῦ - λους κε - νούς, σὲ γὰρ καὶ μό - νην ἐλ - πί-δα κε - κτή - με - θα.
 dhouí - lous ke - noús, sé ghár ke mó - nin el - rí-dha ke - ktí - me - tha.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. (Το Απολυτίκιον του Ναού.) Καὶ νὺν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Οὐ σι-ω - πῆ - σω - μέν πο - τε, Θε - ο - τό-κε, τὰς δυ-να - στεί-ας σου λα-
 Ou si-o - rí - so - mén po - te, The - o - τό-ke, tás dhi-na - stí - as sou la-
 - λεῖν οἱ ἄ - νά-ξι-οι εἰ - μὴ γὰρ σὺ προ - ἱ-στα-σο πρε - σβεύ - ου - σα, τίς ἡ-μᾶς ἐρ-
 - lín i a - ná-xi-i i - mí ghár si pro - ï-sta-so pre - svén - ou - sa, tís i-más er-
 - ρύ - σα - το ἐκ το - σοῦ - των κιν - δύ - νων; Τίς δὲ δι - ε - φύ - λα-
 - rí - sa - to ek to - soú - ton kin - dhí-non? Tís dhé dhi-e - fí - la-
 - ξεν ἔ-ως νὺν ἐ-λευ - θέ - ρους; Οὐκ ἄ-πο - στῶ-μεν, Δέ-σποι-να, ἐκ
 - xen é-os nín e - lef - thé - rous? Ouk a-pos - τό - men, Dhé-spi-na, ek
 σου, σοὺς γὰρ δοῦ - λους σώ-ζεις ἄ - εἰ, ἐκ παν - τοί-ων δει - νῶν.
 soú, soús ghár dhouí - lous só - zis a - eí, ek pan - dí-on dhi - nón.

Tone 4

To the The - o - to - kos, let us run now most fer - vent - ly;
 as low - ly sin - ners, let us fall down in re - pent - ance, cry - ing from the
 depths of our soul: La - dy, come and help us now, have com - pas - sion up -
 - on us; has - ten now for we are lost in the host of our er - rors;
 do not turn your ser - vants a - way, for you a - lone are a hope to us.

Intone: Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. (The Apolytikion of the Church may be chanted here.) Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

O The - o - to - kos, we shall nev - er be si - lent. Of your might - y
 acts, are we all un - wor - thy; Had you not stood to in - ter - cede for our sake,
 Who would have de - liv - ered us, From the nu - mer - ous per - ils? Who would have pre -
 - served us all Un - til now with our free - dom? O La - dy, we shall not de - part from
 you; For you al - ways save your ser - vants, From all trib - u - la - tion.

Και ο Ν' Ψαλμός χύμα:

Ελεησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου· ἐπὶ πλεῖον πλύνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου καὶ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας μου καθάρισόν με.

Οτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἀμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός.

Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.

Ἰδοὺ γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἀμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἰδοὺ γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι.

Ραντιεῖς με ὑσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.

Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην, ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα.

Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον.

Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθές ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου.

Μὴ ἀπορρίψης με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ.

Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν με.

Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σέ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεὸς ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου.

Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου. Οτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν' ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις.

Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τεῖχη Ἱερουσαλήμ·

Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα· τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the multitude of Your compassion blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin. For I acknowledge my iniquity, and my sin is ever before me.

Against You, You only, have I sinned, and done this evil in Your sight, that You may be found just when You speak, and blameless when You judge.

For behold, I was conceived in iniquity, and in sin my mother bore me.

For behold, You have loved truth: You have made known to me the secret things of Your wisdom.

You shall sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean: You shall wash me, and I shall be whiter than snow.

Make me to hear joy and gladness, that bones which You have broken may rejoice.

Turn Your face away from my sins, and blot out all my iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a steadfast spirit within me.

Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation: And establish me with Your governing Spirit.

I shall teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation, my tongue shall rejoice in Your righteousness.

O Lord, open my lips, and my mouth shall show forth Your praise. For if You had desired sacrifice, I would give it: You do not delight in burnt offering.

A sacrifice to God is a broken spirit, God will not despise a broken and humbled heart.

Do good in Your good pleasure to Sion; and let the walls of Jerusalem be built. Then You shall be pleased with a sacrifice of righteousness., with oblation and whole burnt offerings.

Then they shall offer bulls on Your altar.

Ὦδὴ α'. ᾠχος πλ. δ'

1 Ὑ - γράν δι - ο - δεύ - σας ὦ - σεὶ ξη - ράν, καὶ τὴν αἰ - γυ - πτί - αν μο - χθη -
 I - grán dhi - o - dhéf - sas o - sí xi - rán, ke tín e - ghi - ptí - an moch - thi -

- ρί - αν δι - α - φυ - γών, ὁ Ἰ - σρα - η - λί - τής ἀ - νε - βό - α, τῶ Λυ - τρω - τῆ καὶ Θε -
 - rí - an dhi - a - fi - ghón, o I - sra - i - lí - tis a - ne - νό - a, τό Li - tro - tí ke The -

- ὦ ἡ - μῶν ἄ - σω - μεν. 2 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σώ - σον ἡ - μάς.
 - ó i - món á - so - men. 2 I - pe - ra - ghí - a The - o - τό - ke, só - son i - más.

Πολ - λοις συ - νε - χό - με - νος πει - ρα - σμοίς, πρὸς σὲ κα - τα - φεύ - γω, σω - τη -
 Pol - lís si - ne - chό - me - nos pi - ra - smís, prós sé ka - ta - fév - gho, so - ti -

- ρί - αν ἐ - πι - ζη - τῶν, ὦ Μῆ - τερ τοῦ Λό - γου καὶ Παρ - θέ - νε, τῶν δυ - σχε - ρῶν καὶ δει -
 - rí - an e - pi - zi - tón, ὦ Μί - ter τοῦ Λό - γου ke Par - thé - ne, tón dhi - sche - rón ke dhi -

- νῶν μὲ δι - ἄ - σω - σον. 3 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σώ - σον ἡ - μάς.
 - nón mé di - á - so - son. 3 I - pe - ra - ghí - a The - o - τό - ke, só - son i - más.

Πα - θῶν μὲ τα - ράτ - του - σι προ - σβο - λαί, πολ - λῆς ἀ - θυ - μί - ας,
 Pa - thón mé ta - rát - tou - si pro - svo - lé, pol - lís a - thi - mí - as,

ἐμ - πι - πλώ - σαί μου τὴν ψυ - χήν, εἰ - ρή - νευ - σον, Κό - ρη, τὴ γα -
 em - bi - pló - sé mou tín psi - chíν, i - rí - nef - son, Kó - ri, tí ga -

- λή - νη, τὴ τοῦ Υἱ - οῦ καὶ Θε - οῦ σου, Πα - νά - μω - με.
 - lí - ni, tí τοῦ Ii - οῦ ke The - οῦ σου, Pan - á - mo - me.

4 Δό - ξα Πα - τρὶ καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι.
 Dhó - xa Pa - trí ke Ii - ó ke A - gí - o Pnév - ma - ti.

Ode 1. Tone 4 Plagal.

1 Tra - vers - ing the wa - ter as on dry land, tak - ing flight from E - gypt, and all the
mis - er - y that it held, the peo - ple of Is - ra - el were cry - ing, "Un - to our
God and Re - deem - er, we sing your praise!" 2 Most ho - ly The - o - to - kos, save us.
By man - y temp - ta - tions I am en - gulfed. Search - ing for sal - va - tion, and seek - ing
ref - uge, I turn to you, Moth - er of the Word, and Vir - gin Maid - en. From all af -
- flic - tion and dan - ger, de - liv - er me. 3 Most ho - ly The - o - to - kos, save us.
An on - slaught of suf - fer - ing trou - bles me, fill - ing me with sor - row un - til my
soul with grief o - ver - flows. Grant that I might find the peace and calm - ness,
All - Blame - less Maid - en, that come from your Son and God. 4 Glo - ry to the
Fa - ther and the Son and the Ho - ly Spir - it.

Σω - τή - ρα τε - κού - σάν σε καὶ Θε - όν, δυ - σω - πῶ, Παρ - θε - νε, λυ - τρω - θή - ναί με τῶν δει -
 So - tí - ra te - kou - sán se ke The - ón, dhi - so - ró, Par - thé - ne, li - tro - thí - né me tón dhi -
 - νῶν, σοὶ γάρ νῦν προ - σφεύ - γων ἄ - να - τεί - νω, καὶ τὴν ψυ - χὴν καὶ τὴν δι - ἄ - νοι - αν.
 - nón, soí gár nin pro - sfév - gon a - na - tí - no, ke tίν psi - chín ke tίν dhi - á - ni - an.
 5 Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἄ - μὴν.
 Ke nin ke a - í, ke is toús ae - ó - nas tón e - ó - non. A - mín.
 No - σοῦν - τα τὸ σῶ - μα καὶ τὴν ψυ - χὴν, ἐ - πι - σκο - πῆς θεὶ - ας,
 No - soún - da τό só - ma ke tίν psi - chín, e - pi - sko - pís thί - as,
 καὶ προ - νοί - ας τῆς πα - ρὰ σοῦ, ἄ - ξί - ω - σον, μό - νη Θε - ο -
 ke pro - ní - as tís pa - rá soú, a - xí - o - son, mó - ni The - o -
 - μῆ - τωρ, ὡς ἄ - γα - θὴ ἄ - γα - θοῦ τε λο - χεύ - τρι - α.
 - mí - tor, ós a - ga - thί a - ga - thού te lo - chef - tri - a.

Ὦδὴ γ'

1 Οὐ - ρα - νί - ας ἄ - ψῖ - δος, ὀ - ρο - φουρ - γέ Κύ - ρι - ε, καὶ τῆς Ἐκ - κλη -
 Ou - ra - ní - as a - psí - dhos, o - ro - four - ghé Ky - ri - e, ke - tís Ek - kli -
 - σί - ας δο - μῆ - τωρ, σὺ μὲ στε - ρέ - ω - σον, ἐν τῇ ἄ - γά - πῃ τῇ σῆ,
 - sí - as dho - mí - tor, sí mé ste - ré - o - son, en tí a - ghá - pi tí sí,
 τῶν ἐ - φε - τῶν ἢ ἄ - κρό - τῆς, τῶν πι - στῶν τὸ στή - ρι - γμα, μό - νε φι -
 tón e - fe - tón i a - kró - tis, tón pi - stón τό stí - righ - ma, mó - ne fi -
 - λάν - θρω - πε. 2 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σῶ - σον ἡ - μάς.
 - lán - thro - pe. I - pe - ra - i - a The - o - to - ke, so - son i - mas.

To God and the Sav-ior, did you give birth. Vir-gin, I im - plore you,
 from all af - flic-tion de-liv-er me. Un-to you I come in search of ref - uge,
 with both my soul and my rea-son to of-fer you. **5** Both now and ev - er
 and to the a-ges of a - ges. A - men. My bod-y and soul suf-fer from dis-ease.
 Deem me to be wor - thy of your di - vine guid-ance and your care. You a-lone are
 tru-ly God's own moth-er. You are both good and the Moth-er of Good-ness.

Ode 3

1 The high dome of the heav-ens have You, O Lord, lift-ed up. You, who are the
 Church -'s foun - da - tion, al - so es - tab - lish me in con - stant love for You, our
 God a - lone who loves man - kind, as the height of our de - sire and staff of
 faith - ful hearts. **2** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

Προ - στα - σί - αν και σκέ - πην, ζω - ἥς ἐ - μῆς τί - θη - μι, Σέ, Θε - ο - γεν -
 Pro - sta - sí - an ke - ské - pin, zo - ís e - mís tí - thi - mi, Sé, The - o - ghen -
 - νῆ - τος, Παρ - θέ - νε, σὺ μὲ κυ - βέρ - νη - σον, πρὸς τὸν λι - μέ - να σου,
 - ní - tor, Par - thé - ne, sí mé ki - vér - ni - son, prós tón li - mé - na sou,
 τῶν ἀ - γα - θῶν ἢ αἰ - τί - α, τῶν πι - στῶν τὸ στή - ρι - γμα, μό - νη πα -
 tón a - gha - thón i e - tí - a, tón pi - stón τό stí - ri - ghma, mó - ni pa -
 - νύ - μνη - τε. 3 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σώ - σον ἡ - μάς.
 - ní - mni - te. 3 I - pe - ra - i - a The - o - to - ke, so - son i - mas.
 Ἰ - κε - τεύ - ω, Παρ - θέ - νε, τὸν ψυ - χι - κὸν τά - ρα - χον, καὶ τῆς ἀ - θυ -
 I - ke - tév - o, Par - thé - ne, tón psi - chi - kón tá - ra - chon, ke - tís a - thi -
 - μί - ας τὴν ζά - λην, δι - α - σκε - δά - σαι μου, σὺ γάρ, Θε - ό - νυμ - φε,
 - mí - as tîn zá - lin, dhi - a - ske - dhá - se mou, sí ghár, The - ó - nim - fe,
 τὸν ἀρ - χι - γὸν τῆς γα - λή - νης, τὸν Χρι - στὸν ἐ - κύ - η - σας, μό - νη πα -
 tón ar - chi - ghón tís gha - lí - nis, tón Chri - stón e - kí - i - sas, mó - ni pa -
 - νά - χραν - τε. 4 Δό - ξα Πα - τρὶ καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ῳ Πνεύ - μα - τι.
 - ná - chran - de. 4 Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - e Pnev - ma - ti.
 Εὐ - ερ - γέ - την τε - κοῦ - σα, τὸν τῶν κα - λῶν αἰ - τι - ον, τῆς εὐ - ερ - γε -
 Ev - er - ghé - tin te - kού - sa, tón tón ka - lón e - ti - on, tís ev - er - ghe -
 - σί - ας τὸν πλοῦ - τον, πά - σιν ἀ - νά - βλυ - σον, πάν - τα γάρ
 - sí - as tón plou - ton, pá - sin a - ná - vli - son, pán - da ghár



I have you as pro - tec - tion and as my life's guard - i - an. You who are God's



Moth - er, O Vir - gin, set my course, guid - ing me in - to your shel - tered port You



are the source of all good - ness and a - lone are ev - er - praised, the staff of



those with faith. **3** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



I en - treat you, O Vir - gin, to calm the storm loose in me, qui - et the dis -



- tress of my sor - row and of my soul's un - rest. You are the Bride of God, the



all - im - mac - u - late Maid - en; you have giv - en birth to Christ, who is the



Prince of Peace. **4** Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the Ho - ly Spir - it.

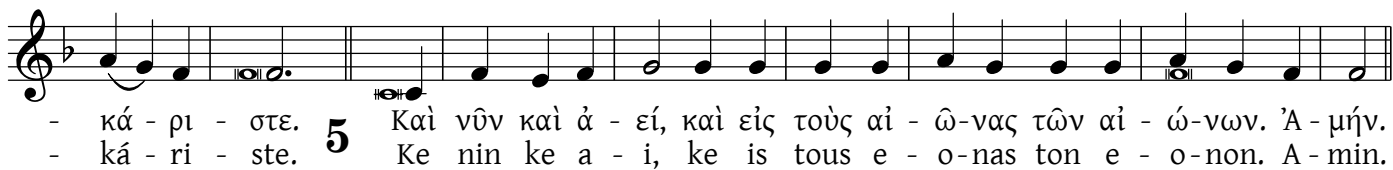


Let the wealth of your kind - ness up - on all men show - er down, for you are the Moth - er of

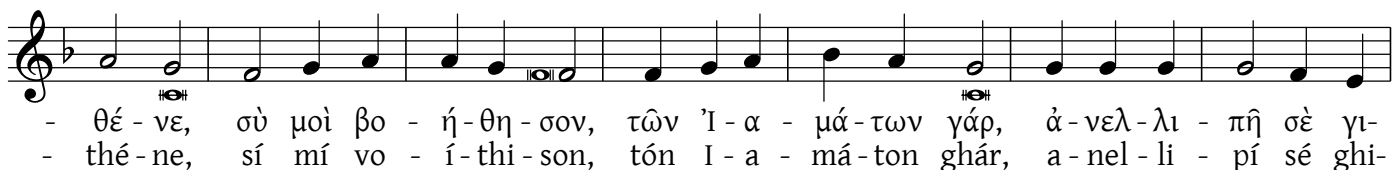


Good - ness from whom comes eve - ry good; and you can do all things, for in your


 δύ-να-σαι, ὡς δυ-να - τὸν ἐν Ἰ - σχύ-ϊ, τὸν Χρι - στὸν κυ - ῆ-σα - σα, Θε - ο - μα -
 dhí-na - se, ós dhi-na - tón en I - schí-ï, tón Chri - stón ki - í - sa - sa, The - o - ma -


 - κά - ρι - στε. 5 Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ-νας τῶν αἰ - ῶ-νων. Ἄ - μὴν.
 - ká - ri - ste. 5 Ke nin ke a - i, ke is tous e - o-nas ton e - o-non. A - min.


 Χα - λε - παῖς ἀρ - ρω - στί - αις, καὶ νο - σε - ροῖς πά - θε - σιν, ἐ - ξε - τα - ζο - μέ - νω, Παρ -
 Cha - le - pes a - ro - stí - es, ke - no - se - rís pá - the - sin, e - xe - ta - zo - mé - no, Par -


 - θέ - νε, σὺ μοὶ βο - ῆ - θη - σον, τῶν Ἰ - α - μά - των γάρ, ἀ - νελ - λι - πῆ σὲ γι -
 - thé - ne, sí mí vo - í - thi - son, tón I - a - má - ton ghár, a - nel - li - pí sé ghi -


 - νό - σκω, θη - σαυ - ρόν, Πα - νά - μω - με, τὸν ἀ - δα - πά - νη - τον.
 - nó - sko, thi - sav - rón, Pa - ná - mo - me, tón a - dha - pá - ni - ton.

Θεοτοκίον. ᾠχος πλ. δ'.


 Δι - ά - σω - σον, ἀ - πὸ κιν - δύ - νων, τοὺς δού - λους σου, Θε - ο - τό - κε,
 Dhi - a - so - son, a - po kin - dhi - non, tous dhou - lous sou, The - o - to - ke,


 ὅ - τι πάν - τες με - τὰ Θε - ὄν, εἰς σὲ κα - τα - φεύ - γο - μεν, ὡς ἄρ - ρη - κτον
 o - ti pan - des me - ta The - on, is se ka - ta - fev - gho - men, os ar - ri - kton


 τεῖ - χος καὶ προ - στα - σί - αν. Ἐ - πί - βλε - ψον, ἐν εὐ - με - νεί - α, πα -
 ti - chos ke pro - sta - si - an. E - pi - vle - pson, en ev - me - ni - a, pa -


 - νύ - μνη - τε Θε - ο - τό - κε, ἐ - πί τὴν ἐ - μὴν χα - λε - πὴν τοῦ σώ - μα - τος
 - ni - mni - te The - o - to - ke, e - pi tin e - min cha - le - pin tou so - ma - tos


 κά - κω - σιν, καὶ ἴ - α - σαι τῆς ψυ - χῆς μου τὸ ἄλ - γος.
 ka - ko - sin, ke i - a - se tis psi - chis mou to al - ghos.

womb you have car-ried the Al-might-y Christ, your Son, and you are blest by
 God. **5** Both now and ev - er and to the ag-es of ag - es. A - men.
 With most griev-ous af - flic-tions and filled with dark suf-fer - ing I am put to
 tri-al, O Vir-gin. Has-ten to help me now, for you are known to me, All-
 - Blame-less Maid-en and Vir-gin, as an end-less treas-ur-y of cures and heal-ing strength.

Theotokion. Tone 4 Plagal.

De - liv - er us, all of your ser-vants, from dan-ger, O The-o - to - kos;
 af-ter God, we all flee to you, for shel-ter and cov-er - ing, as an un-shak-a-ble
 wall and our pro - tec-tion. Turn to me, in your good fa-vor, all praise-wor-thy The-o-
 - to - kos; look up - on all of my grave ills, which pain-ful-ly sting my flesh
 and heal the cause of my soul's pain and suf-fer - ing.

Ἱερεὺς: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Ἱερεὺς: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν (δεινός) καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Ἱερεὺς: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν, τῶν κατοικούντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδορομητῶν καὶ ἀφειρωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τούτου.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Ἱερεὺς: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, (ὀνόματα), υγείας καὶ βοηθείας ὑπὲρ αὐτῶν εἰπόμεν.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Ἱερεὺς: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Χορός: Ἀμήν.

Κάθισμα Ἦχος β'

Πρε-σβεΐ-α θερ-μή, καὶ τεῖ-χος ἀ-προ-σμά-χη-τον, ἐ-λέ-ους πη-γή, τοῦ κό-σμου κα-τα-
Pre - svi - a ther - mi, ke ti - chos a - pro - sma - chi - ton, e - le - ous pi - ghi, tou ko - smou ka - ta -

- φύ - γι - ον, ἐ-κτε-νῶς βο - ῶ-μέν σοί, Θε-ο - τό - κε Δέ-σποι-να, πρό-φθα-σον,
- fi - ghi - on, e - kte - nos vo - o - men si, The - o - to - ke Dhe - spi - na, pro - ftha - son,

καὶ ἐκ κιν - δύ-νων λύ-τρω-σαι ἡ-μᾶς, ἢ μό-νη τα - χέ-ως προ-στα - τεύ - ου - σα.
ke ek kin - dhi - non li - tro - se i - mas, i mo - ni ta - che - os pro - sta - tev - ou - sa.

Priest: Have mercy on us, O God, according to Your great love, we pray You, hearken, and have mercy.

People: Lord have mercy (3).

Priest: Again we pray for our Archbishop (name), our Bishop (name), and all the clergy and the laity in Christ.

People: Lord have mercy (3).

Priest: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, forgiveness and remission of the sins of the servants of God, all pious and Orthodox Christians, those who reside and visit in this city, the members, council members, contributors, and benefactors of this holy church.

People: Lord have mercy (3).

Priest: Again we pray for the servants of God. . . (At this time the Priest commemorates those for whom the Paraklesis is sung.)

People: Lord have mercy (3).

Priest: For You are a merciful and loving God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.

Kathisma. Tone 2

A fer-vent prayer, and wall most un - shak-a - ble, a mer-ci-ful spring and shel-ter of
all man-kind; with de - vo-tion, we cry to you: The-o - to - kos, our La - dy, come to us
and from all dan-gers now de - liv-er us, the on-ly pro - tec-tion who speeds to us.

Ὦδὴ δ

1 Εἰ-σα - κή-κο-α, Κύ-ρι-ε, τῆς οἰ-κο-νο - μί-ας σου τὸ μυ-στή-ρι - ον, κα-τε-
 I - sa - ki-ko-a, Ky-ri-e, tis i-ko-no - mi-as sou to mi-sti-ri - on, ka-te-

- νό - η - σα τὰ ἔρ - γα σου, καὶ ἐ - δό - ξα - σά σου τὴν θε-
 - no - i - sa ta er - gha sou, ke e - dho - xa - sa sou tin the-

- ό - η - τα. 2 Ὑ-πε-ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σώ - σον η - μάς.
 - o - i - ta. I - pe - ra - ghi - a The - o - to - ke, so - son i - mas.

Τῶν πα - θῶν μου τὸν τά-ρα-χον, ἢ τὸν κυ-βερ-νή-την τε-κοῦ-σα Κύ-ρι - ον, καὶ τὸν
 Ton pa - thon mou ton ta-ra-chon, i ton ki-ver-ni-tin te-kou-sa Ky-ri - on, ke ton

κλύ - δω - να κα - τεύ - να - σον, τῶν ἐ - μῶν πται - σμά - των, Θε - ο -
 kli - dho - na ka - tev - na - son, ton e - mon pte - sma - ton, The - o -

- νύμ - φευ - τε. 3 Ὑ-πε-ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σώ - σον η - μάς.
 - nim - fef - te. I - pe - ra - ghi - a The - o - to - ke, so - son i - mas.

Εὐ-σπλαγ - χνί-ας τὴν ἄ-βυσ-σον, ἐ-πι-κα-λου-μέ-νω τῆς σῆς πα-ρά-σχου μοί, ἢ τὸν
 Ef-splag - chni-as tin a-vis-son, e-pi-ka-lou-me-no tis sis pa-ra-schou mi, i ton

εὐ-σπλαγ-χνον κυ - ή-σα - σα, καὶ Σω - τή-ρα πάν-των, τῶν ὑ - μνούν - των σε.
 ef-splag-chnon ki - i - sa - sa, ke So - ti-ra pan-don, ton i - mnoun-don se.

4 Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ῳ Πνεύ - μα - τι.
 Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti.

Ἄ-πο - λαύ-ον - τες, Πά-να-γνε, τῶν σῶν δω-ρη - μά-των εὐ - χα-ρι-στή-ρι - ον, ἀ-να-
 A-po - la-von-des, Pa-na-ghne, ton son dho-ri - ma-ton ef - cha-ri - sti-ri - on, a-na-

Ode 4

1 I have heard of the mys-ter-y of Your dis-pen - sa-tion be - stowed on us, O Lord. I have con-tem-plat-ed all Your works, and with glo-ry I praised Your di-

- vin - i - ty. **2** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

Send your calm-ness up - on my sin. Soothe the rag-ing storm of my in-ner suf-fer-

- ing. You have giv-en birth, O Bride of God, to the gov-ern-ing Lord, Who shall

guide us safe. **3** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

From your mer-cy's un-bound-ed depths in your great com-pas-sion, to me be mer-ci-

- ful; you gave birth to the All-Mer-ci - ful, and the Sav-ior of all who sing praise to

you. **4** Glo-ry to the Fa-ther and the Son and the Ho-ly Spir - it.

We de - light in your gifts to us and we sing a hymn of thanks-giv-ing, prais-ing

- μέλ-πο-μεν ἐ - φύ-μνι-ον, οἱ γι - νώ-σκον-τές σε Θε - ο - μή - το - ρα.
 - mel-po-men e - fi-mni-on, i ghi - no-skon-des se The-o - mi - to - ra.

5 Καὶ νῦν καὶ ἄ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ-νας τῶν αἰ - ῶ-νων. Ἄ - μὴν.
 Ke nin ke a - i ke is tous e - o-nas ton e - o-non. A - min.

Οἱ ἐλ - πί-δα καὶ στή-ρι-γμα, καὶ τῆς σω-τη - ρί-ας τεῖ-χος ἀ-κρά-δαν - τον, κε-κτη-
 I el - pi-dha ke sti-righ-ma, ke tis so-ti - ri-as ti-chos a-kra-dhan - don, ke-kti-

- μέ-νοι σε, Πα - νύ-μνη - τε, δυ - σχε - ρεί-ας πά - σης, ἐ-κλυ - τρού - με - θα.
 - me-ni se, Pa - ni-mni-te, dhi-sche - ri - as pa - sis, e - kli - trou - me - tha.

Ὕδῃ ε'

1 Φώ-τι - σον ἡ - μάς, τοῖς προ-στά-γμα-σί σου, Κύ-ρι-ε, καὶ τῷ βρα - χί - ο - νί σου τῷ
 Fo-ti - son i - mas, tis pro-sta-ghma-si sou, Ky-ri-e, ke to vra - chi-on - i sou to

ὑ - ψη - λῶ, τὴν σὴν εἰ - ρή - νην, πα - ρά - σχου ἡ - μῖν, φι-
 i - psi - lo, tin sin i - ri - nin, pa - ra - schou i - min, fi-

- λάν - θρω - πε. 2 Ὑ-πε-ρα - γί - α Θε - ο - τό-κε, σώ-σον ἡ - μάς.
 - lan - thro - pe. I - pe-ra - ghi-a The-o - to-ke, so-son i - mas.

Ἐμ - πλη - σον, Ἄ - γνή, εὐ-φρο - σύ-νης τὴν καρ - δί - αν μου, τὴν σὴν ἄ-
 Em - pli - son, A - ghni, ef - fro - si - nis tin kar - dhi-an mou, tin sin a-

- κή-ρα-τον δι - δοῦ - σα χα - ράν, τῆς εὐ-φρο - σύ - νης, ἡ γεν - νή-σα-σα τὸν
 - ki-ra-ton dhi - dhou-sa cha-ran, tis ef - fro - si - nis, i ghen - ni-sa-sa ton

αἴ - τι - ον. 3 Ὑ-πε-ρα - γί - α Θε - ο - τό-κε, σώ-σον ἡ - μάς.
 e - ti - on. I - pe-ra - ghi-a The-o - to-ke, so-son i - mas.

you. You a-lone who are un-stained by sin, as the Moth-er of God, we ac-knowl-edge

you. **5** Both now and ev-er, and to the ag-es of ag-es. A-men.

Our hope and the cor-ner-stone of man-kind's sal-va-tion are you, All-Laud-ed One.

A de-fend-ing wall un-shak-a-ble, from all dan-ger and strife you de-liv-er us.

Ode 5

1 Shed Your light on us by Your stat-utes and com-mand-ments, Lord. And with the

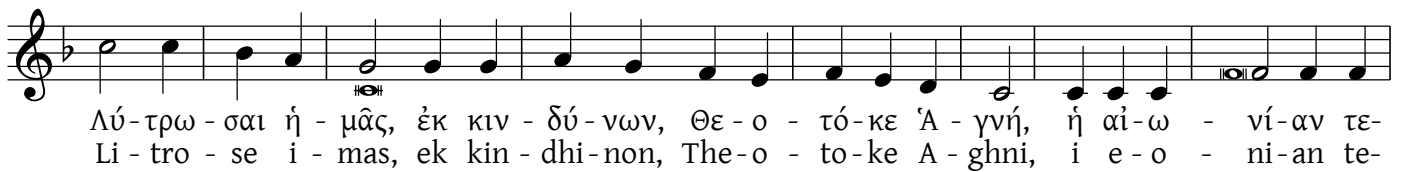
pow-er of Your up-raised arm, make peace to shine down o-ver us, be-cause You

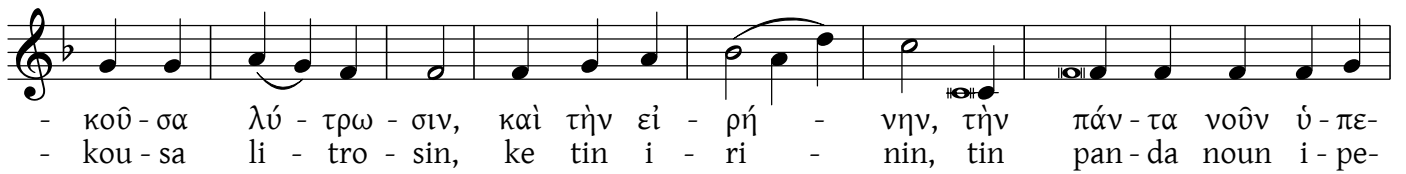
love man-kind. **2** Most Ho-ly The-o-to-kos, save us.

O-ver-flow my heart with re-joic-ing and great hap-pi-ness, for from your

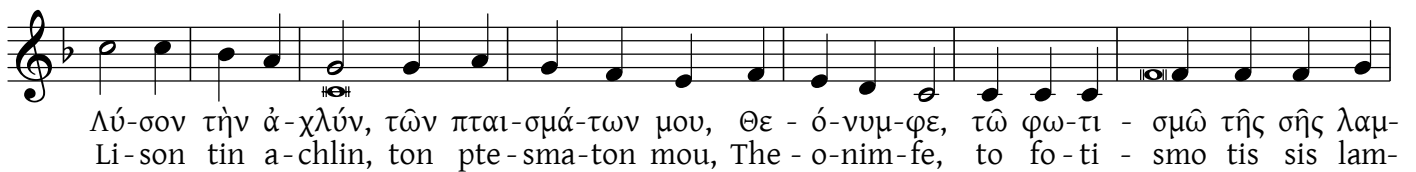
womb, O most pure Maid-en, comes the pur-est Glad-ness, and the Source of all our


joy-ful-ness. **3** Most Ho-ly The-o-to-kos, save us.


 Λύ-τρω -σαι ἡ - μάς, ἐκ κιν - δύ - νων, Θε - ο - τό - κε Ἄ - γνή, ἡ αἰ - ω - νί - αν τε -
 Li - tro - se i - mas, ek kin - dhi - non, The - o - to - ke A - ghni, i e - o - ni - an te -

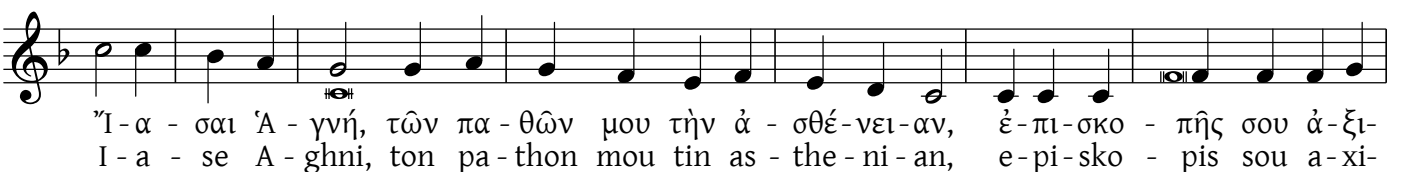

 - κοῦ - σα λύ - τρω - σιν, καὶ τὴν εἰ - ρή - νην, τὴν πάν - τα νοῦν ὑ - πε -
 - kou - sa li - tro - sin, ke tin i - ri - nin, tin pan - da noun i - pe -


 - ρέ - χου - σαν. 4 Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι.
 - re - chou - san. 4 Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti.


 Λύ - σον τὴν ἀ - χλύν, τῶν πται - σμά - των μου, Θε - ό - νυμ - φε, τῷ φω - τι - σμῶ τῆς σῆς λαμ -
 Li - son tin a - chlin, ton pte - sma - ton mou, The - o - nim - fe, to fo - ti - smo tis sis lam -

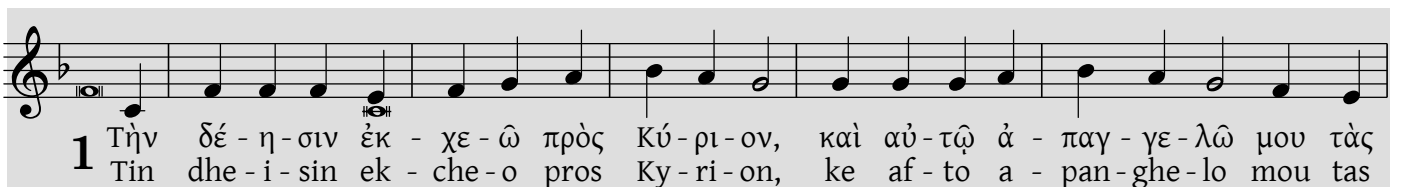

 - πρό - τη - τος, ἡ φῶς τε - κοῦ - σα, τὸ θεῖ - ον καὶ προ - αι - ώ - νι - ον.
 - bro - ti - tos, i fos te - kou - sa, to thi - on ke pro - e - o - ni - on.


 5 Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἄ - μὴν.
 Ke nin ke a - i ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A - min.


 Ἴ - α - σαι Ἄ - γνή, τῶν πα - θῶν μου τὴν ἀ - σθέ - νει - αν, ἐ - πι - σκο - πῆς σου ἀ - ξι -
 I - a - se A - ghni, ton pa - thon mou tin as - the - ni - an, e - pi - sko - pis sou a - xi -


 - ὡ - σα - σα, καὶ τὴν ὑ - γεί - αν, τῇ πρε - σβεῖ - α σου πα - ρά - σχου μοί.
 - o - sa - sa, ke tin i - ghi - an, ti Pre - svi - a sou pa - ra - schou mi.

ᾠδὴ ς'


 1 Τὴν δέ - η - σιν ἐκ - χε - ῶ πρὸς Κύ - ρι - ον, καὶ αὐ - τῷ ἀ - παγ - γε - λῶ μου τὰς
 Tin dhe - i - sin ek - che - o pros Ky - ri - on, ke af - to a - pan - ghe - lo mou tas


 θλί - ψεις, ὅ - τι κα - κῶν ἡ ψυ - χή μου ἐ - πλή - σθη, καὶ ἡ ζω - ή μου τῷ
 thli - psis, o - ti ka - kon i psi - chi mou e - plis - thi, ke i zo - i mou to



You have giv-en birth to Re-demp-tion that shall have no end, and to the Peace be-yond our



rea-son-ing. Pure The-o - to - kos, from all dan-gers do de - liv - er us.



4 Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the Ho - ly Spir - it.



Cast a - way the gloom of my sin-ful-ness, O Bride of God, with all the bright-ness of your



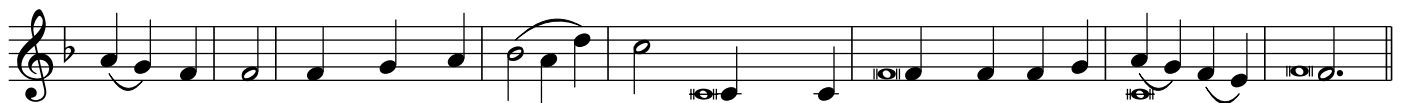
ra - di-ance. You are the Moth - er of the Light Di-vine be - fore all time.



5 Both now and ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.



Heal me from the ills that my pas-sions bring, O Pur-est One, and make me wor-thy of re-



- ceiv-ing you, and grant me heal - ing through your grace and in-ter - ced - ing prayers.

Ode 6.



1 Be - fore the Lord I come to pour forth my plea, and be - fore Him I pro - claim all my



sor - rows, be - cause my soul o - ver - flows with in - jus - tice; my ver - y life un - to

Ἄ - δη προ - σήγ - γι - σε, καὶ δέ - ο - μαι ὡς Ἰ - ω - νάς, Ἐκ φθο - ρᾶς, ὁ Θε -
 A - dhi pro - sin - gi - se, ke dhe - o - me os I - o - nas, Ek ftho - ras, o The -

- ὄς με ἀ - νά - γα - γε. 2 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σὴ - σον ἡ - μάς.
 - os me a - na - gha - ghe. I - pe - ra - ghi - a The - o - to - ke, so - son i - mas.

Θα - νά - του καὶ τῆς φθο - ρᾶς ὡς ἔ - σω - σεν, ἐ - αυ - τὸν ἐκ - δε - δω - κῶς τῷ θα - νά - τῳ,
 Tha - na - tou ke tis ftho - ras os e - so - sen, e - af - ton ek - dhe - dho - kos to tha - na - to,

τὴν τῆ φθο - ρᾶ καὶ θα - νά - τῳ μου φύ - σιν, κα - τα - σχε - θεῖ - σαν, Παρ -
 tin ti ftho - ra ke tha - na - to mou fi - sin, ka - ta - sche - thi - san, Par -

- θε - νε, δυ - σῶ - πη - σον, τὸν Κύ - ρι - ὄν σου καὶ Υἱ - ὄν, τῆς ἐ - χθρῶν κα - κουρ -
 - the - ne, dhi - so - pi - son, ton Ky - ri - on sou ke Ii - on, tis ech - thron ka - kour -

- γί - ας με ῥύ - σα - σθαι. 3 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σὴ - σον ἡ - μάς.
 - ghi - as me ri - sas - the. I - pe - ra - ghi - a The - o - to - ke, so - son i - mas.

Προ - στά - τιν σὲ τῆς ζω - ῆς ἐ - πί - στα - μαι, καὶ φρου - ρὰν ἀ - σφα - λε - στά - τιν, Παρ - θε - νε,
 Pro - sta - tin se tis zo - is e - pi - sta - me, ke frou - ran a - sfa - le - sta - tin, Par - the - ne,

τῶν πει - ρα - σμῶν δι - α - λύ - ου - σαν ὁ - χλον, καὶ ἐ - πη - ρεί - ας δαι - μό - νων ἐ -
 ton pi - ra - smon dhi - a - li - ou - san och - lon, ke e - pi - ri - as dhe - mo - non e -

- λαύ - νου - σαν, καὶ δέ - ο - μαι δι - α - παν - τός, ἐκ φθο - ρᾶς τῶν πα - θῶν μου ῥυ - σθή - ναί με.
 - lav - nou - san, ke dhe - o - me dhi - a - pan - dos, ek ftho - ras ton pa - thon mou ris - thi - ne me.

4 Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι.
 Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti.

Ha-des is draw-ing near. Like Jo-nah I call out to You! Raise me up from cor-

-rup-tion, O God, I pray. **2** Most Ho-ly The-o-to-kos, save us.

O Vir-gin Maid-en I come to ask of you: in-ter-cede be-fore your Son and your Lord God

that He re-deem me from death and cor-rup-tion, from eve-ry e-vil and

harm of the en-e-my. De-liv-er-ing Him-self to death, He has saved us from

death and cor-rupt-ing sins. **3** Most Ho-ly The-o-to-kos, save us.

A stead-fast ref-uge and shield-ing guard-i-an and my life's pro-tec-tion I have found in you.

Cast off the lot of my man-y temp-ta-tions, and ren-der si-lent the de-mons' de-

-ceit-ful tongues. Un-ceas-ing-ly I pray to you! From cor-rup-tion and dan-ger, de-

-liv-er me. **4** Glo-ry to the Fa-ther and the Son and the Ho-ly Spir-it.

Ὡς τεῖχος κα-τα - φυ-γῆς κε - κτή-με - θα, καὶ ψυ-χῶν σὲ παν-τε-λῆ σω-τη - ρί-αν,
 Os ti-chos ka-ta - fi-ghis ke - kti-me-tha, ke psi-chon se pan-de-li so-ti - ri-an,

καὶ πλα-τυ - σμὸν ἐν ταῖς θλί-ψε-σι, Κό-ρη, καὶ τῷ φω - τί σου ἀ - εἰ ἀ-γαλ-λό-με - θα. Ὡ
 ke pla-ti - smon en tes thli-pse-si, Ko-ri, ke to fo - ti sou a - i a-ghal-lo-me-tha. O

Δέ-σποι-να, καὶ νῦν ἡ - μάς, τῶν πα - θῶν καὶ κιν - δύ-νων δι - ά-σω-σον.
 Dhe-spi - na, ke nin i - mas, ton pa - thon ke kin - dhi-non dhi - a - so - son.

5 Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἰ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἀ - μὴν.
 Ke nin ke a - i ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A - min.

Ἐν κλί-νῃ νῦν ἀ - σθε-νῶν κα - τά-κει-μαι, καὶ οὐκ ἔ-στιν ἴ-α-σις τῇ σαρ - κί μου, ἀλλ' ἡ Θε -
 En kli-ni nin as-the-non ka - ta-ki-me, ke ouk e-stin i-a-sis ti sar - ki mou, all' i The-

- ὄν καὶ Σω - τή-ρα τοῦ κό-σμου, καὶ τὸν λυ - τή-ρα τῶν νό-σων κυ - ἡ-σα - σα, σου
 - on ke So - ti-ra tou ko-smou, ke ton li - ti-ra ton no-son ki - i - sa - sa, sou

δέ - ο - μαι τῆς ἀ - γα - θῆς, ἐκ φθο - ρᾶς νο - ση - μά-των ἀ - νά - στη - σον.
 dhe - o - me tis a - gha - this, ek ftho - ras no - si - ma - ton a - na - sti - son.

Θεοτοκίον.

Δι - ά - σω-σον, ἀ-πὸ κιν - δύ-νων, τοὺς δού-λους σου, Θε-ο - τό - κε, ὅ-τι πάν-τες με-τὰ Θε -
 Dhi - a - so-son, a-po kin-dhi-non, tous dhou-lous sou, The-o - to - ke, o-ti pan-des me-ta The-

- ὄν, εἰς σὲ κα-τα - φεύ-γο - μεν, ὡς ἄρ-ρη-κτον τεῖ-χος καὶ προ - στα - σί - αν.
 - on, is se ka-ta - fev-gho - men, os ar - ri - kton ti-chos ke pro - sta - si - an.

Ἄ-χραν-τε, ἡ δι-ά λό-γου τὸν Λό-γον ἀ-νερ-μη - νεύ-τως, ἐπ' ἐ - σχά-των τῶν ἡ-με-ρῶν τε -
 A-chran-de, i dhi-a lo-ghou ton Lo-ghon a-ner-mi - nef-tos, ep' es - cha-ton ton i-me-ron te-

- κοῦ-σα, δι - σώ-πη-σον, ὡς ἔ - χου-σα μη-τρι - κὴν παρ - ρη - σί - αν.
 - kou-sa, dhi - so - pi - son, os e - chou-sa mi-tri - kin par - ri - si - an.

In you we have a might-y de-fend-ing wall, and we have our souls' most per-fect sal - va-tion.

You are re - lief from our an-guish, O Vir-gin, and in your light shall we ev-er ex-

- ult with joy. Our La-dy, we be-seech you now. From our pas-sions and af - flic-tions,

raise us up. **5** Both now and ev - er, and to the ag-es of ag - es. A - men.

I lie a-bed, full of pain and suf-fer-ing, with no heal-ing rem-e-dy for my bod-y,

ex-cept for you, who has borne the world's Sav-ior, Who has re-lieved us from eve-ry in-

- fir-mi - ty. I pray to you, for you are good! Lift me up from cor-rup-tions and ill-ness-es.

Theotokion.

De - liv - er us, all of your ser-vants, from dan-ger, O The-o - to - kos; af-ter God,

we all flee to you, for shel-ter and cov-er - ing, as an un-shak-a-ble wall and our pro - tec-tion.

Spot-less one, Who by a word, brought to us the Word e - ter-nal in the last days, too great for

words; and now do you plead with him as the one with the moth-er - ly fa-vor.

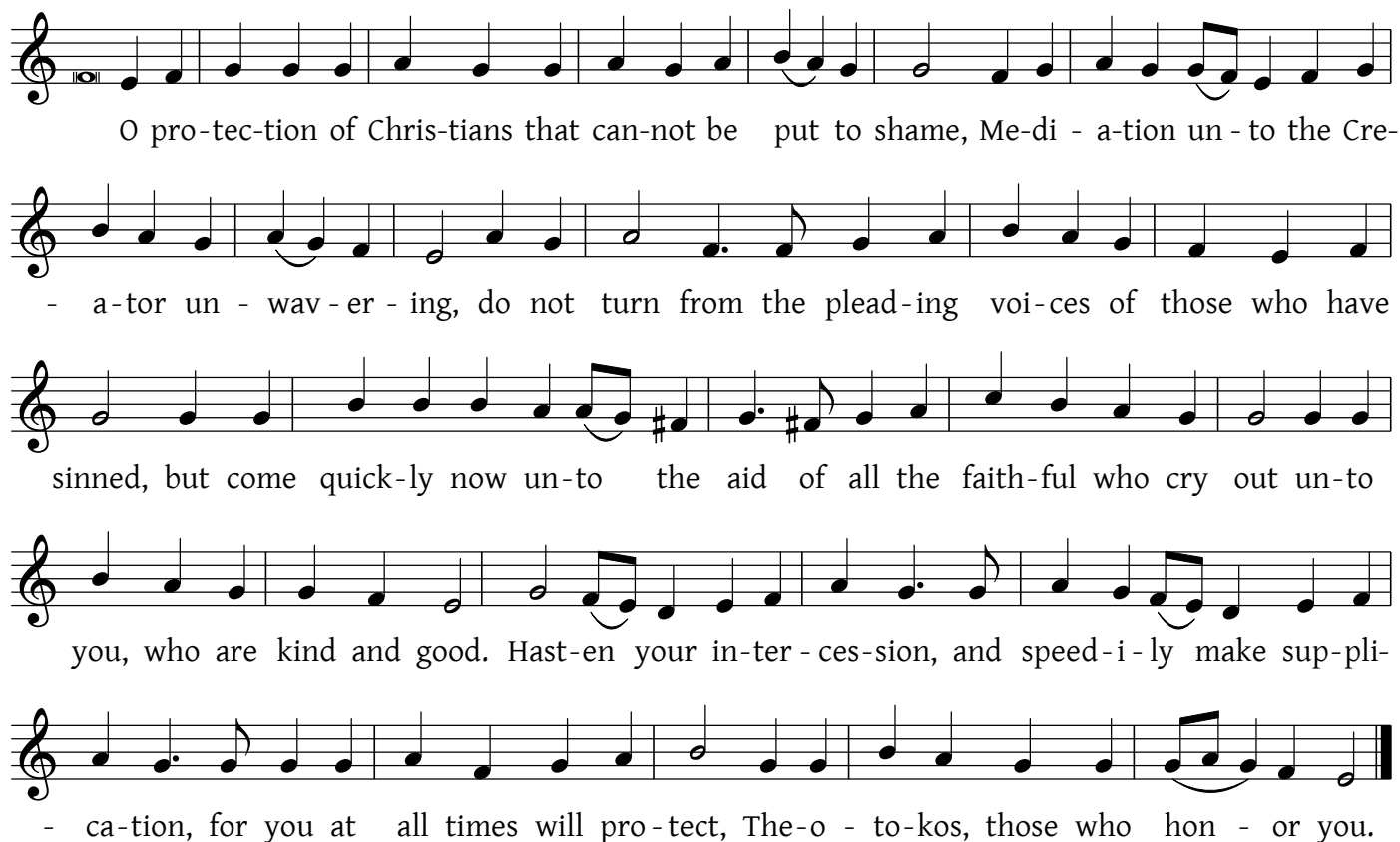
Κοντάκιον Ἦχος β'

Προ-στα - σί-α τῶν Χρι-στι-α - νῶν ἁ-κα - ταί-σχυν-τε, με-σι - τεί-α πρὸς τὸν Ποι-η-
 Pro-sta - si-a ton Chri-sti-a - non a-ka - te - schin-te, me-si - ti-a pros ton Pi-i-
 - τὴν ἁ - με - τά - θε - τε, Μὴ πα - ρί-δης ἁ-μαρ-τω - λῶν δε - ή - σε-ων φω-
 - tin a-me - ta - the - te, Mi pa - ri-dhis a-mar-to - lon dhe-i - se-on fo-
 - νάς, ἀλ-λά πρό-φθα-σον, ὧς ἁ - γα - θή, εἰς τὴν βο - ή-θει-αν ἡ - μῶν, τῶν πι-
 - nas, al - la pro-ftha-son, os a - gha - thi, is tin vo - i - thi-an i - mon, ton pi-
 - στῶς κραυ-γα - ζόν-των σοί. Τά-χυ - νον εἰς πρε - σβεί-αν, καὶ σπεῦ - σον εἰς ἰ-κε-
 - stos krav-gha - zon-don si. Ta-chi-non is Pre - svi-an, ke spéf - son is i-ke-
 - σί-αν, ἡ προ-στα - τεύ-ου-σα ἁ - εἰ, Θε-ο - τό-κε, τῶν τι - μῶν - των σε.
 - si-an, i pro-sta - tev-ou-sa a - i, The-o - to-ke, ton ti - mon - don se.

Ἀντίφωνον. Ἦχος δ'.

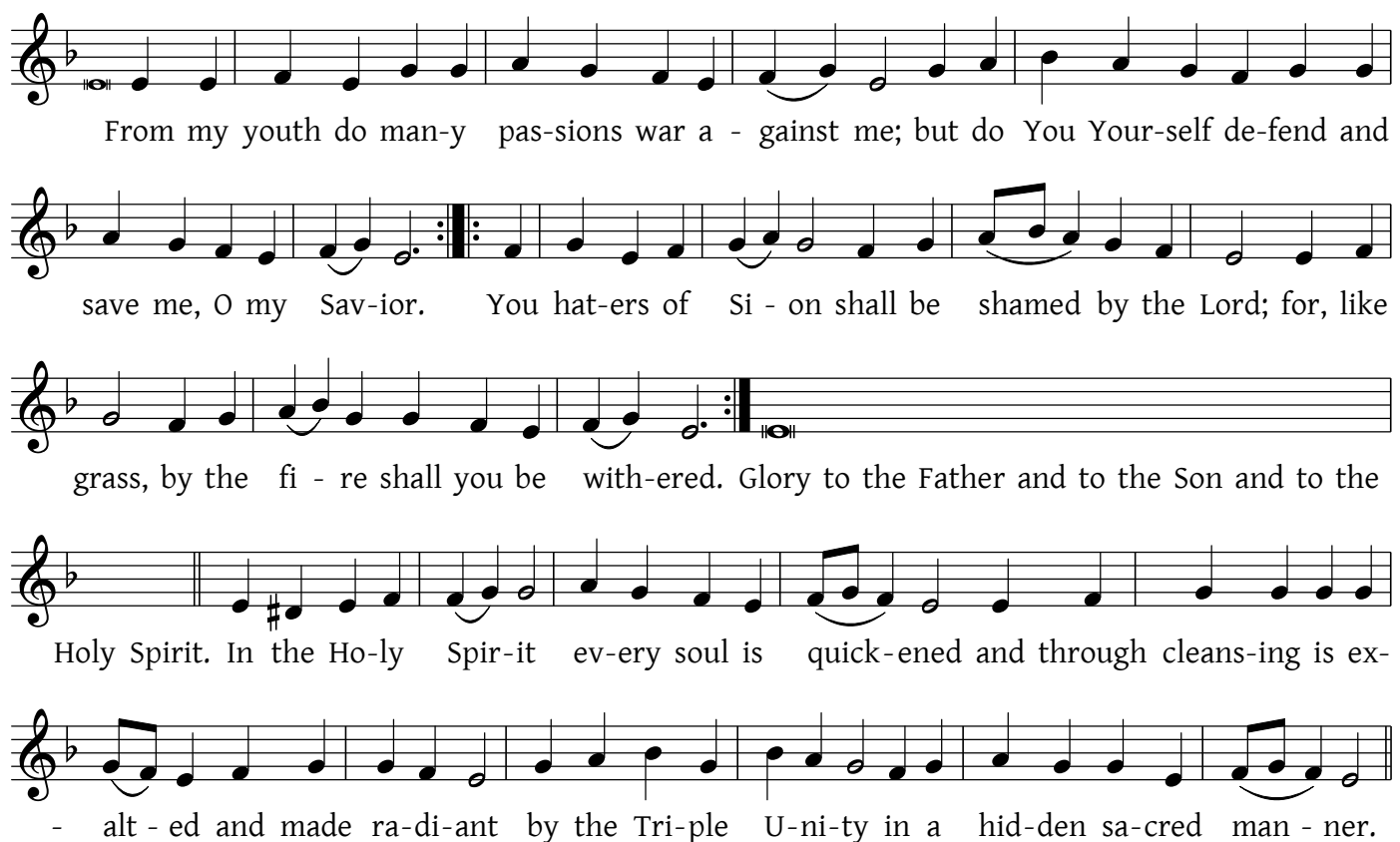
Ἐκ νε - ό-τη - τός μου, πολ - λά πο-λε - μεί με πά-θη, ἀλλ' αὐ-τός ἀν-τι-λα-βοῦ, καὶ
 Ek ne - o-ti - tos mou pol - la po-le - mi me pa - thi, all' af - tos an-di-la-vou, ke
 σῶ-σον, Σω - τήρ μου. Οἱ μι-σοῦν-τες Σι - ῶν, αἰ-σχύν - θη - τε ἁ - πὸ τοῦ Κυ-
 so-son So - tir mou. I mi-soun-des Si - on, e - schin - thi - te a - po tou Ky-
 - ρί - ου, ὧς χόρ-τος γάρ, πυ - ρὶ ἔ-σε - σθε ἁ-πε - ξη-ραμ - μέ-νοι. Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ
 - ri - ou; os chor-tos ghar, pi - ri e-se - sthe a-pe - xi ram - me-ni. Dhoxa Patri ke Io
 καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Ἀ - γί-ω Πνεύ-μα-τι, πᾶ - σα ψυ-χὴ ζω - οῦ-ται, καὶ κα-θάρ-σει ὑ-
 ke Aghio Pnevmati. A - ghi-o Pnev - ma-ti pa - sa psi-chi zo - ou-te, ke ka-thar-si i-
 - ψοῦ-ται, λαμ-πρύ-νε-ται τῇ Τρι-α-δι - κῇ μο - νά - δι, ἰ - ε - ρο - κρυ - φί - ως.
 - psou-te lam - bri-ne-te, ti tri-a-dhi - ki Mo - na - dhi i - e - ro - kri - fi - os.

Kontakion. Tone 2.

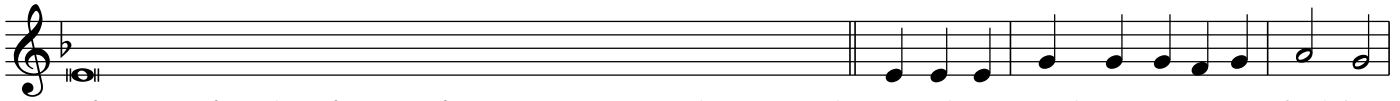


O pro-tection of Chris-tians that can-not be put to shame, Me-di - a-tion un - to the Cre-
- a-tor un - wav - er - ing, do not turn from the plead-ing voi-ces of those who have
sinned, but come quick-ly now un-to the aid of all the faith-ful who cry out un-to
you, who are kind and good. Hast-en your in-ter - ces-sion, and speed-i - ly make sup-pli-
- ca-tion, for you at all times will pro-tect, The-o - to-kos, those who hon - or you.

Antiphon. Tone 4.



From my youth do man-y pas-sions war a - gainst me; but do You Your-self de-fend and
save me, O my Sav-ior. You hat-ers of Si - on shall be shamed by the Lord; for, like
grass, by the fi - re shall you be with-ered. Glory to the Father and to the Son and to the
Holy Spirit. In the Ho-ly Spir-it ev-ery soul is quick-ened and through cleans-ing is ex-
- alt - ed and made ra-di-ant by the Tri-ple U-ni-ty in a hid-den sa-cred man - ner.



Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Ἀ-γί-ω Πνεύ-μα-τι, ἀ-να-βλύ-ζει
Ke nin ke ai ke is tous eonas ton eonon. Amin. A-ghi-o Pnev-ma-ti, a-na - vli - zi

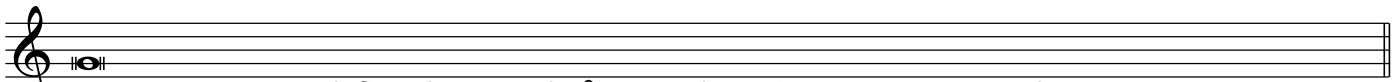


τὰ τῆς χά-ρι-τος ρεῖ-θρα, ἀρ-δεύ-ον - τα ἄ-πα-σαν τὴν κτί-σιν, πρὸς ζω-ο-γο - νί - αν.
ta tis cha-ri-tos ri-thra, ar-dhe-von-da a-pa-san tin kti-sin, pros zo-o-gho - ni - an.

Προκείμενον. Ἦχος δ'.



Μνη - σθή - σο-μαι τοῦ ὀ - νό-μα-τός σου ἐν πά-ση γε - νε - ἀ καὶ γε - νε - ἀ.
Mnis - thi - so-me tou o - no-ma-tos sou en pa-si ghe-ne - a ke ghe-ne - a.



Ἀκουσον, θύγατερ, καὶ ἴδε, καὶ κλῖνον τὸ οὖς σου, καὶ ἐπιλάθου τοῦ λαοῦ σου, καὶ τοῦ οἴκου τοῦ
πατρός σου, καὶ ἐπιθυμήσει ὁ Βασιλεὺς τοῦ κάλλους σου. (Akouson, thighater, ke idhe, ke dlinon to
ous sou, ke epilathou tou laou sou, ke tou ikou tou patros sou, ke epithimisi o Vasilefs tou kallous sou.)



Τοῦ ὀ - νό - μα - τός σου ἐν πά-ση γε - νε - ἀ καὶ γε - νε - ἀ μνη - σθή-σο - μαί.
Tou o - no - ma - tos sou en pa-si ghe-ne - a ke ghe-ne - a mnis - thi - so - me.

Διάκονος: Καὶ ὑπὲρ του καταξιοθῆναι ἡμᾶς τῆς ἀκροάσεως του ἀγίου Εὐαγγελίου, Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν ἱκετεύσωμεν.

Χορὸς: Κύριε, ἐλέησον (γ').

Διάκονος: Σοφία. Ὁρθοῖ, ἀκούσωμεν τοῦ ἀγίου Εὐαγγελίου.

Ἱερεὺς: Εἰρήνη πᾶσι.

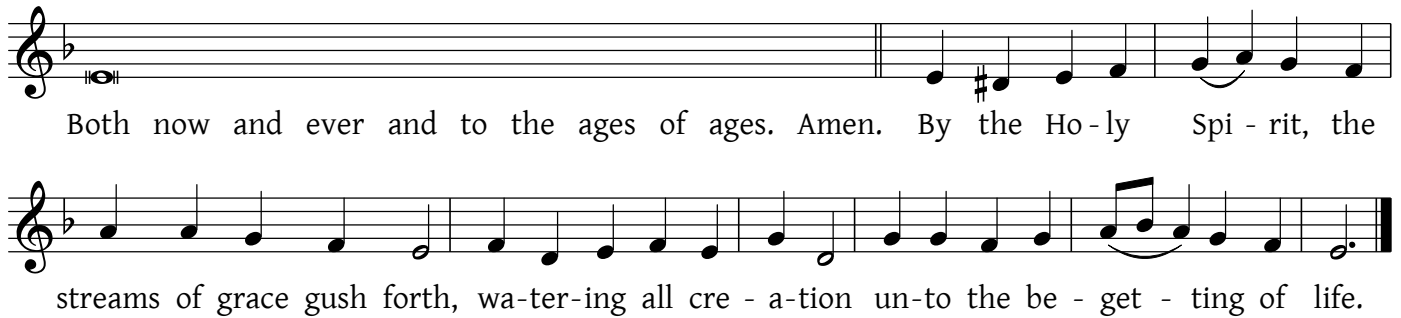
Χορὸς: Καὶ τῷ Πνεύματί σου.

Ἱερεὺς: Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν ἀγίου Εὐαγγελίου το ἀνάγνωσμα Πρόσχωμεν.

Χορὸς: Δόξα σοί, Κύριε, δόξα σοί.

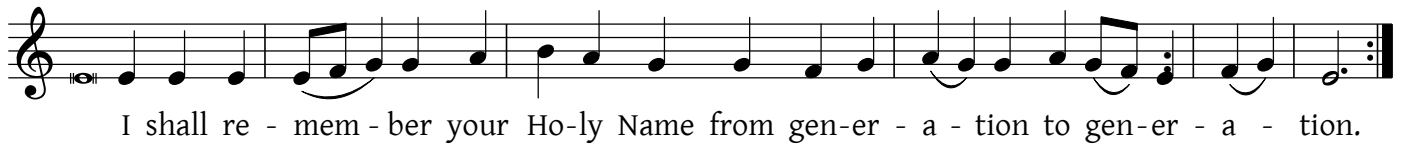
Ἱερεὺς: Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις, ἀναστάσα Μαριάμ ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβητ, καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ἡ Ἐλισάβητ τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας, ἐσκίρτησε τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς, καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου ἡ Ἐλισάβητ, καὶ ἀνεφώνησε φωνὴ μεγάλη, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξί, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου, καὶ πόθεν μοὶ τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς με; ἰδοὺ γάρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὠτά μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου, καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ Κυρίου. Καὶ εἶπε Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμα μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτήρι μου, ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριούσῃ με πᾶσαι αἱ γενεαί. ὅτι ἐποίησέ μοι μεγάλεῖα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ τὸ ὄνομα αὐτοῦ. Ἐμεινε δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὡσεὶ μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς.

Χορὸς: Δόξα σοί, Κύριε, δόξα σοί.

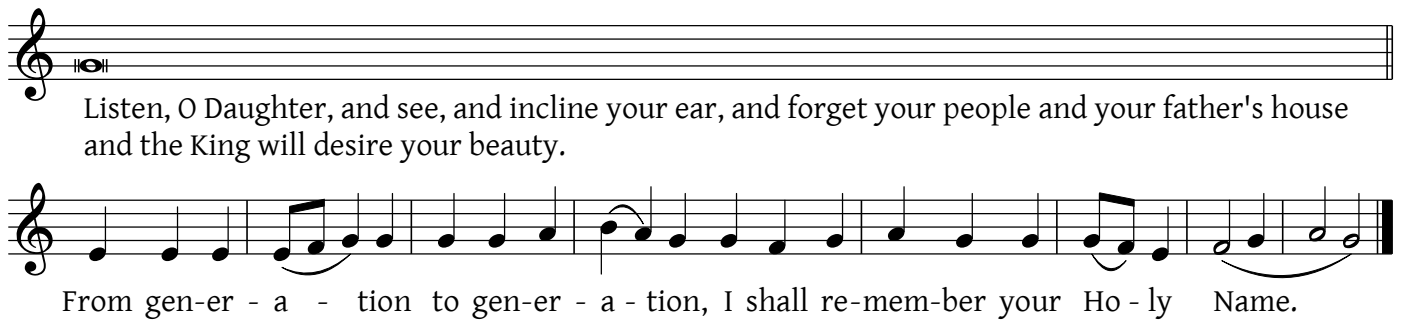


Both now and ever and to the ages of ages. Amen. By the Ho-ly Spi-rit, the
streams of grace gush forth, wa-ter-ing all cre - a - tion un-to the be - get - ting of life.

Prokeimenon. Tone 4.



I shall re - mem - ber your Ho-ly Name from gen-er - a - tion to gen-er - a - tion.



Listen, O Daughter, and see, and incline your ear, and forget your people and your father's house
and the King will desire your beauty.
From gen-er - a - tion to gen-er - a - tion, I shall re-mem-ber your Ho - ly Name.

Priest: Let us pray to the Lord, our God, that we may be deemed worthy to hear the Holy Gospel,

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Wisdom, Arise, Let us hear the Holy Gospel.

Peace be with all.

People: And with your spirit.

Priest: The reading of the Holy Gospel according to Luke. Let us be attentive.

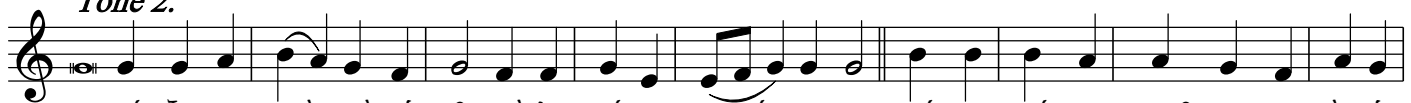
People: Glory to You, O Lord, glory to You.

Priest: In those days Mary arose and went in haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zachariah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed, for there would be a fulfillment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the lowly estate of his handmaiden. For behold henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name." And Mary remained with her about three months, and returned to her home.

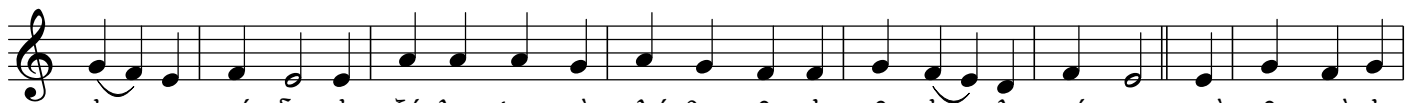
People: Glory to You, O Lord, glory to You.

Ἕμνοι μετὰ τὴν ἀνάγνωσι τοῦ Ευαγγελίου.

Tone 2.



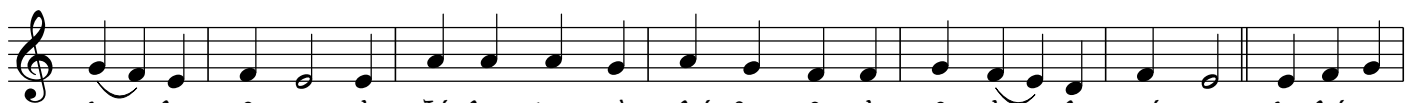
Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι. Πά - τερ, Λό - γε, Πνευ - μα, Τρι - ἀς ἡ
Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti. Pa - ter, Lo - ghe, Pnev - ma, Tri - as i



ἐν Μο - νά - δι, ἐ - ξά - λει - ψον τὰ πλή - θη, τῶν ἐ - μῶν ἐγ - κλη - μά - των. Καὶ νῦν καὶ ἄ -
en Mo - na - dhi, e - xa - li - pson ta pli - thi, ton e - mon en - gli - ma - ton. Ke nin ke a -



- εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἀ - μὴν. Ταῖς τῆς Θε - ο - τό - κου, πρε - σβεῖ - αις,
- i ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A - min. Tes tis The - o - to - kou, Pre - svi - es,



Ἐ - λε - ῆ - μον, ἐ - ξά - λει - ψον τὰ πλή - θη, τῶν ἐ - μῶν ἐγ - κλη - μά - των. Ἐ - λέ - η -
E - le - i - mon, e - xa - li - pson ta pli - thi, ton e - mon en - gli - ma - ton. E - le - i -



- σὸν με, ὁ Θε - ὁς, κα - τὰ τὸ μέ - γα ἔ - λε - ὸς σου, καὶ κα - τὰ τὸ πλή - θος τῶν οἰ - κτιρ -
- son me, o The - os, ka - ta to me - gha e - le - os sou, ke ka - ta to pli - thos ton i - ktir -



- μῶν σου ἐ - ξά - λει - ψον τὸ ἀ - νό - μη - μά μου. Μὴ κα - τα - πι - στεύ - σης με, ἀν - θρω -
- mon sou e - xa - li - pson to a - no - mi - ma mou. Mi ka - ta - pi - stef - sis me, an - thro -



- πί - νη προ - στα - σί - α, Πα - να - γί - α δέ - σποι - να, ἀλ - λά δέ - ξαι δέ - η - σιν, τοῦ ἰ - κέ - του σου,
- pi - ni pro - sta - si - a, Pa - na - ghi - a Dhe - spi - na, al - la dhe - xe dhe - i - sin, tou i - ke - tou sou,



θλί - ψεις γὰρ ἔ - χει με, φέ - ρειν οὐ δύ - να - μαι, τῶν δαι - μό - νων τὰ το - ξεύ - μα - τα,
thli - psis ghar e - chi me, fe - rin ou dhi - na - me, ton dhe - mo - non ta to - xev - ma - ta,



σκέ - πην οὐ κέ - κτη - μαι, οὐ - δὲ ποῦ προ - σφύ - γω ὁ ἄ - θλι - ος, πάν - το - θεν πο - λε -
ske - pin ou ke - kti - me, ou - dhe rou pro - sfi - gho o a - thli - os, pan - do - then po - le -



- μου - με - νος, καὶ πα - ρα - μι - θί - αν οὐκ ἔ - χω πλήν σου, Δέ - σποι - να τοῦ κό - σμου, ἐλ - πὶς καὶ
- mou - me - nos, ke pa - ra - mi - thi - an ouk e - cho plin sou, Dhe - spi - na tou ko - smou, el - pis ke

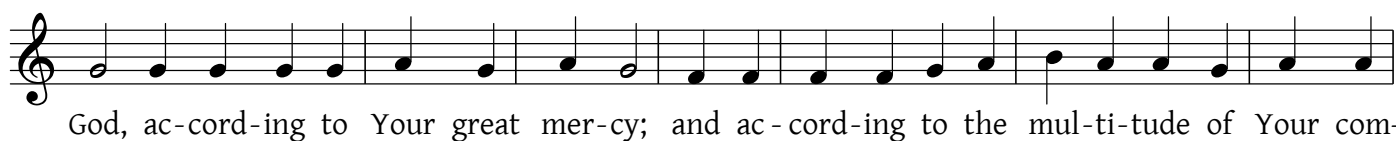
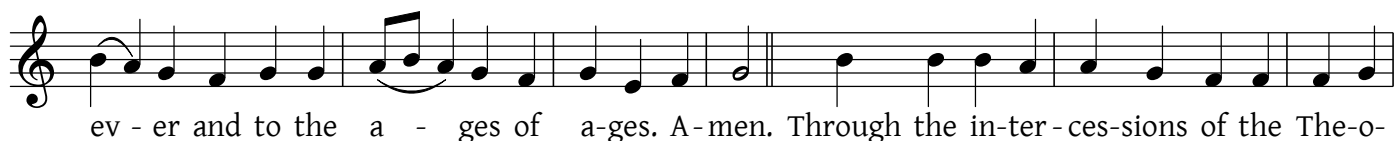
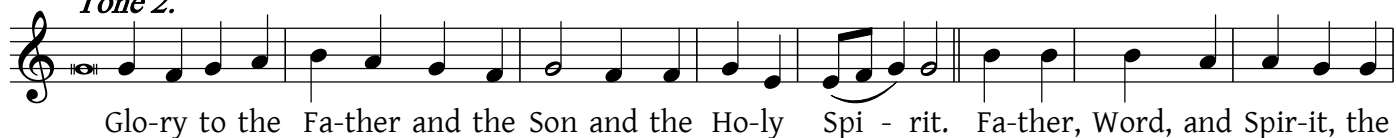


προ - στα - σί - α τῶν πι - στῶν, μή μου πα - ρί - δης τὴν δέ - η - σιν, τὸ συμ - φέ - ρον ποι - ῆ - σον.
pro - sta - si - a ton pi - ston, mi mou pa - ri - dhis tin dhe - i - sin, to sim - fe - ron pi - i - son.

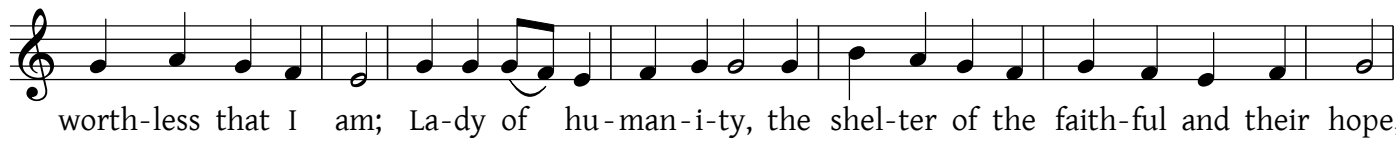
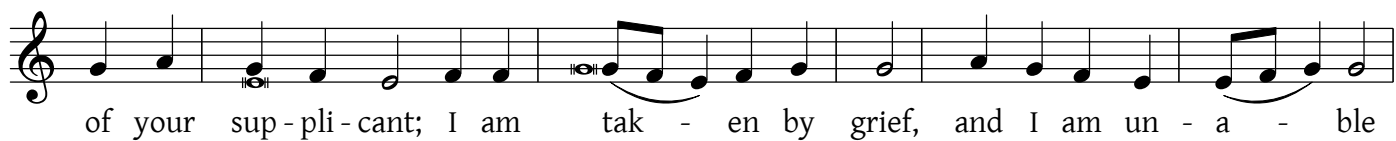
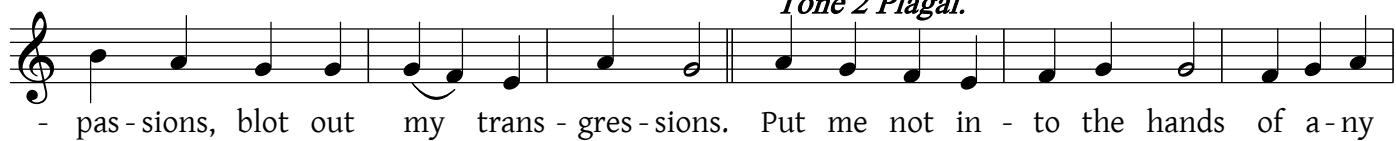
Tone 2 Plagal.

Hymns after the Gospel reading.

Tone 2.



Tone 2 Plagal.



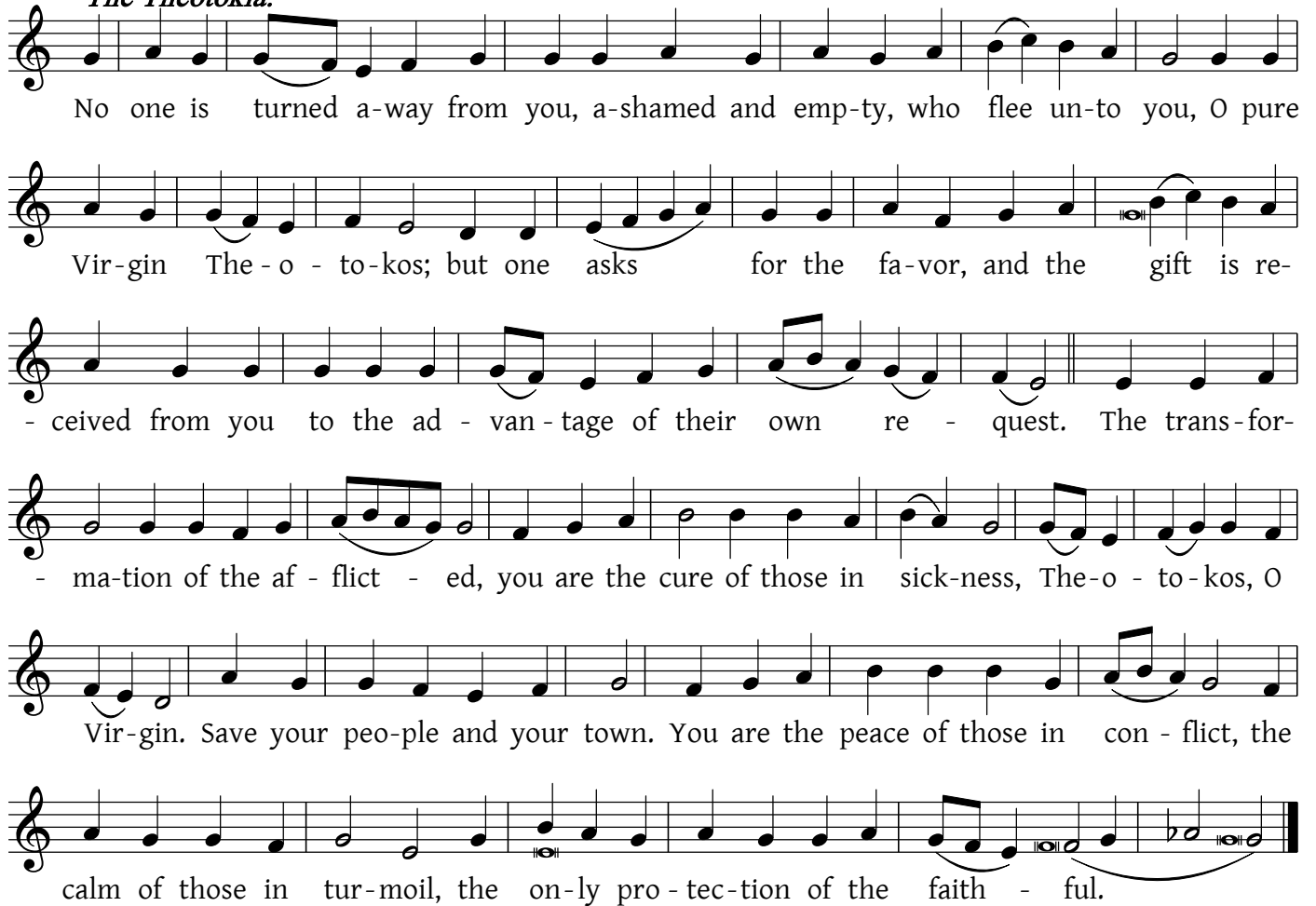
The Theotokia.

Οὐ-δεῖς προ-στρέ-χων ἐ-πί σοί, κα-τη-σχυ-μέ-νος ἀ-πό σου ἐκ-πο-ρεύ-ε-ται, ἀ-γνή Παρ-
Ou-dhis pro-stre-chon e-pi si, ka-ti-schi-me-nos a-po sou ek-po-rev-e-te, a-ghni Pa-
-θέ-νε Θε-ο-τό-κε, ἀλλ' αἰ-τεῖ-ται τὴν χά-ριν, καὶ λαμ-βά-νει τὸ δώ-ρη-μα,
-rthe-ne The-o-to-ke, all' e-ti-te tin cha-rin, ke lam-va-ni to dho-ri-ma,
πρὸς τὸ συμ-φέ-ρον τῆς αἰ-τή-σε-ως. Με-τα-βο-λὴ τῶν θλι-βο-μέ-νων,
pros to sim-fe-ron tis e-ti-se-os. Me-ta-vo-li ton thli-vo-me-non,
ἀ-παλ-λα-γὴ τῶν ἀ-σθε-νούν-των ὑ-πάρ-χου-σα, Θε-ο-τό-κε Παρ-θέ-νε,
a-pal-la-ghi ton a-sthe-noun-don i-par-chou-sa, The-o-to-ke Par-the-ne,
σῶ-ζε πό-λιν καὶ λα-όν, τῶν πο-λε-μου-μέ-νων ἢ εἰ-ρή-νῃ, τῶν χει-μα-ζο-
so-ze po-lin ke la-on, ton po-le-mou-me-non i i-ri-ni, ton chi-ma-zo-
-μέ-νων ἢ γα-λή-νῃ, ἢ μό-νῃ προ-στα-σί-α τῶν πι-στῶν.
-me-non i gha-li-ni, i mo-ni pro-sta-si-a ton pi-ston.

Ἱερεὺς: Σῶσον, ὁ Θεός, τὸν λαόν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου: ἐπίσκεψαι τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰτιρμοῖς: ὕψωσον κέρας Χριστιανῶν Ὁρθοδόξων, καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ πλούσια: πρεσβείαις της παναχράντου, Δεσποίνης ἡμῶν, Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας: δυνάμει του τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις των τιμίων ἐπουρα-νίων Δυνάμεων ἀσωμάτων, ἰκεσίαις του τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου προ-δρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, των ἀγίων, ἐνδόξων, καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων. των ἐν ἀγίοις Πατέρων ἡμῶν, μεγάλων Ἱεραρχῶν, καὶ Οἴκου-μενικῶν Διδασκάλων, Βασιλείου του Μεγάλου, Γρηγορίου του Θεολόγου καὶ Ἰωάννου του Χρυσοστόμου, Ἀθα-νασίου καὶ Κυρίλλου, Ἰωάννου του Ἐλεήμονος, πατριαρχῶν Ἀλεξανδρείας: Νικολάου του ἐν Μύροις της Λυκίας, Σπυρίδωνος ἐπισκόπου Τριμυθοῦντος, καὶ Νεκταρίου της Πενταπόλεως, των θαυματουργῶν. των ἀγίων ἐνδόξων μεγαλομαρτύρων Γεωργίου του Τροπαιοφόρου, Δημη-τρίου του Μυροβλύτου, Θεοδώρου του Τήρωνος, καὶ Θεοδώρου του Στρατη-λάτου καὶ Μηνᾶ του θαυματουργοῦ, των ἱερομαρτύρων Χαραλάμπους καὶ Ἐλευθερίου: των ἀγίων, ἐνδόξων, μεγάλων μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Κυριακῆς Φωτηνῆς, Μαρίνης: Παρασκευῆς καὶ Εἰρήνης: των ἀγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων Μαρτύρων, των ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν, (ναοῦ), των ἀγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, του αγίου (ἡμέρας), οὗ καὶ την μνήμην ἐπιτελοῦμεν, καὶ πάντων σου των Ἀγίων, ἰκετεύομέν σε, μόνε πολυ-έλεε Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν των ἀμαρ-τωλῶν δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

Χορὸς: Κύριε, ἐλέησον (ιβ')

The Theotokia.



No one is turned a-way from you, a-shamed and emp-ty, who flee un-to you, O pure
Vir-gin The - o - to - kos; but one asks for the fa-vor, and the gift is re-
- ceived from you to the ad - van - tage of their own re - quest. The trans-for-
- ma-tion of the af - flict - ed, you are the cure of those in sick-ness, The-o - to - kos, O
Vir-gin. Save your peo-ple and your town. You are the peace of those in con - flict, the
calm of those in tur-moil, the on-ly pro - tec-tion of the faith - ful.

Priest: O God, save Your People, and bless Your inheritance; look upon Your world with mercy and compassion; raise the Orthodox Christians to glory, and shower us with your abundant mercies, through the intercessions of our all-pure Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, through the power of the precious and life-giving Cross; through the protection of the honorable, heavenly bodiless powers; of the honorable, glorious prophet, the Forerunner John the Baptist; of the holy glorious and all-praised Apostles; of our holy fathers the great hierarchs and ecumenical teachers, Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; Athanasios and Cyril, John the Merciful, patriarchs of Alexandria; Nicholas of Myra, Spyridon bishop of Trimythous, the wonder-workers; of -the holy glorious great martyrs George the triumphant, Demetrios the myrrhflowing, Theodore of Tyros and Theodore the Commander; of the holy-martyrs Charalambos and Eleutherios; of the holy glorious triumphant Martyrs; of our pious and God-bearing Fathers; of (the Saint of the Church); of the holy and righteous Ancestors of God, Joachim and Anna; of Saint (Name) whose memory we celebrate today; and of all Your Saints, we beseech You Lord, Who alone are all merciful; hear the prayers of us sinners and have mercy upon us.

People: Lord, have mercy (12).

Ἰερεὺς: Ἐλέει, καὶ οἰκτιρμοῖς, καὶ φιλανθρωπία του μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ οὐ
εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς
τους αἰῶνας των αἰώνων.

Χορὸς Ἀμὴν.

Ὡδὴ ζ'

1 Οἱ ἐκ τῆς ἰ-ου - δαί - ας, κα-ταν - τή-σαν-τες Παῖ-δες ἐν Βα-βυ - λώ-νι πο - τέ, τῆ
I ek tis i-ou - dhe-as, ka-tan - di-san-des Pe-dhes en Va-vi - lo-ni po - te, ti
πί-στει τῆς Τρι - ά-δος, τὴν φλό-γα τῆς κα - μί - νου, κα-τε - πά-τη-σαν ψάλ-λον-τες,
pi-sti tis Tri - a-dhos, tin flo-gha tis ka - mi-nou, ka-te - pa-ti-san psal-lon-des,
Ὁ τῶν Πα-τέ-ρων ἡ - μῶν Θε - ός, εὐ-λο-γη - τὸς εἶ. 2 Ὑ-πε-ρα - γί-α Θε-ο - τό-κε,
O ton Pa-te-ron i - mon The-os, ev-lo-ghi - tos i. I-pe-ra - ghi-a The-o - to-ke,
σώ-σον ἡ - μάς. Τὴν ἡ - μῶν σω-τη - ρί - αν, ὡς ἡ - θέ-λη-σας Σῶ-τερ, οἰ-κο-νο-
so-son i - mas. Tin i - mon so-ti - ri - an, os i - the-li-sas So-ter, i - ko-no-
- μή-σα-σθαι, ἐν μή-τρα τῆς Παρ - θέ-νου, κα - τῶ κη-σας τῷ κό-σμῳ, ἦν προ-στά-τιν ἀ-
- mi-sas-the, en mi-tra tis Par - the-nou, ka - to ki-sas to ko-smo, in pro-sta-tin a-
- νέ-δει-ξας, Ὁ τῶν Πα - τέ-ρων ἡ - μῶν Θε - ός, εὐ-λο-γη - τὸς εἶ. 3 Ὑ-πε-ρα - γί-α Θε-ο-
- ne-dhi-xas, O ton Pa - te-ron i - mon The-os, ev-lo-ghi - tos i. I-pe-ra - ghi-a The-o-
- τό-κε, σώ-σον ἡ - μάς. Θε-λη - τὴν τοῦ ἐ - λέ-ους, ὃν ἐ - γέν-νη-σας, Μῆ-τερ ἀ-γνή δυ-
- to-ke, so-son i - mas. The-li - tin tou e - le-ous, on e-ghen-ni-sas, Mi-ter a-ghni dhi-
- σώ - πι - σον, ρύ - σθῆ-ναι τῶν πται - σμά-των, ψυ - χῆς τε μο-λυ - σμά-των, τοὺς ἐν
- so - pi - son, ris - thi - ne ton pte - sma-ton, psi - chis te mo-li - sma-ton, tous en
πί-στει κραυ - γά - ζον-τας, Ὁ τῶν Πα - τέ-ρων ἡ - μῶν Θε - ός, εὐ-λο-γη - τὸς εἶ.
pi - sti krav-gha-zon-tas, O ton Pa - te-ron i - mon The - os, ev-lo-ghi - tos i.

Priest: By the mercy and compassion, and love of Your only begotten Son, with whom You are blessed, together with Your all-holy and life giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.

Ode 7

1 Long a - go in Ju - de - a, when the chil-dren went down to the land of Bab-y - lon, they
chant-ed in the fur-nace, while tram-pling down the fi - re by their faith in the Trin-i-ty:
Bless-ed are You, the God of our Fa - thers. **2** Most Ho-ly The-o - to-kos, save us.
It was Your will, O Sav-ior, to send forth our sal - va-tion from with-in the Vir-gin
womb. And thus we come to know her as our in-ter - ces-sor when You set forth the way to us.
Bless-ed are You, the God of our Fa - thers. **3** Most Ho-ly The-o - to-kos, save us.
Pur-est Moth-er, de - liv - er our pe - ti-tions for mer-cy to Him brought forth from
you, and save from all trans - gres-sions and from the souls' de - file - ment those whose
voic - es cry out in faith: Bless - ed are You, the God of our Fa - thers.

4 Δό-ξα Πα-τρι καὶ Υἱ-ὸ καὶ Ἄ-γι-ω Πνεύ-μα-τι. Θη-σαν - ρὸν σω-τη - ρί - ας, καὶ πη-
 Dho-xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi-o Pnev-ma-ti. Thi-sa - vron so-ti - ri - as, ke pi-

- γὴν ἀ-φθαρ-σί-ας, τὴν σὲ κυ - ῆ - σα-σαν, καὶ πύρ-γον ἀ-σφα - λεί-ας, καὶ θύ-ραν με-τα-
 - ghin af-thar-si-as, tin se ki - i - sa-san, ke pir-ghon a-sfa - li - as, ke thi-ran me-ta-

- νοί-ας, τοῖς κραν-γά-ζου-σιν ἔ-δει-ξας, Ὁ τῶν Πα - τέ-ρων ἡ - μῶν Θε - ὁς, εὐ-λο-γη-
 - ni - as, tis krav-gha-zou-sin e-dhi-xas, O ton Pa - te-ron i - mon The - os, ev-lo-ghi-

- τὸς εἶ. 5 Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ-νας τῶν αἰ - ῶ-νων. Ἀ - μὴν.
 - tos i. Ke nin ke a - i ke is tous e - o-nas ton e - o-non. A - min.

Σω-μά - των μα-λα - κί - ας, καὶ ψυ - χῶν ἀρ-ρω - στί-ας, Θε - ο - γεν - νή - τρι-
 So-ma - ton ma-la - ki - as, ke psi-chon ar-ro - sti-as, The-o-ghen - ni - tri-

- α, τῶν πό-θω προ-σι - ὄν-των, τῆ σκέ-πη σου τῆ θεί - α, θε-ρα - πεύ-ειν ἀ-
 - a, ton po-tho pro-si - on-don, ti ske-pi sou ti thi - a, the-ra - pev - in a-

- ξί - ω - σον, ἢ τὸν Σω - τή - ρα Χρι - στὸν, ἢ - μῖν ἀ - πο - τε - κοῦ - σα.
 - xi - o - son, i ton So - ti - ra Chri - ston, i - min a - po - te - kou - sa.

Ὦδὴ η'

1 Τὸν Βα - σι - λέ - α τῶν οὐ - ρα - νῶν, ὃν ὑ - μνοῦ - σι στρα - τι - αὶ τῶν Ἁγ-
 Ton Va - si - le - a ton ou - ra - non, on i - mnou - si stra - ti - e ton An-

- γέ - λων, ὑ - μνεῖ - τε, καὶ ὑ - πε - ρυ - ψοῦ - τε εἰς πάν - τας τοὺς αἰ-
 - ge - lon, i - mni - te, ke i - pe - ri - psou - te is pan - das tous e-

- ὦ - νας. 2 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σώ - σον ἡ - μάς.
 - ο - nas. I - pe - ra - ghi - a The - o - to - ke, so - son i - mas.

4 Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the Ho - ly Spir - it.
 As a tow - er of safe - ty, and the door to re - pent - ance, a fount of pu - ri -
 - ty, and treas - ure of sal - va - tion, so You have shown Your Moth - er to Your
 peo - ple who cry a - loud: Bless - ed are You, the God of our Fa - thers.

5 Both now and ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.
 Grant to us res - to - ra - tion of the souls and the bod - ies of all who run to
 you for your di - vine pro - tec - tion. Be - stow your heal - ing pow - er on the
 faith - ful who come to you, Moth - er of Christ, who brought forth the Sav - ior!

Ode 8.

1 We sing our prais - es un - to the King of the Heav - ens, Whom the Hosts of the
 an - gels are prais - ing, and ex - alt Him great - ly from a - ges to all
 a - ges. 2 Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

Τους βο-η - θεί-ας τῆς πα-ρά σου δε-ο - μέ-νους, μὴ πα - ρί-δης Παρ-
 Tous vo-i - thi-as tis pa-ra sou dhe-o - me-nous, mi pa - ri-dhis Par-
 - θε - νε, ὑ - μνοῦν - τας, καὶ ὑ - πε - ρυ - ψούν - τας σε, Κό - ρη, εἰς αἰ-
 - the - ne, i - mnoun - das, ke i - pe - ri - psoun - das se, Ko - ri, is e-
 - ὠ - νας. 3 Ὑ - πε - ρα - γί - α Θε - ο - τό - κε, σὴ - σον ἡ - μάς.
 - o - nas. 3 I - pe - ra - ghi - a The - o - to - ke, so - son i - mas.
 Τῶν Ἰ - α - μά-των τὸ δα - ψι - λές, ἐ - πι - χέ - εις τοῖς πι - στῶς ὑ - μνοῦ - σι σε Παρ-
 Ton I - a - ma - ton to dha - psi - les, e - pi - che - is tis pi - stos im - nou - si se Par-
 - θε - νε, καὶ ὑ - πε - ρυ - ψοῦ - σι τὸν ἄ - φρα - στὸν σου τὸ - κον.
 - the - ne, ke i - pe - ri - psou - si ton a - fra - ston sou to - kon.
 4 Δό - ξα Πα - τρὶ καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι.
 Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti.
 Τὰς ἀ - σθε - νεί - ας μου τῆς ψυ - χῆς ἰ - α - τρεύ - εις, καὶ σαρ - κὸς τὰς ὀ - δύ - νας, Παρ-
 Tas as - the - ni - as mou tis psi - chis i - a - trev - is, ke sar - kos tas o - dhi - nas, Par-
 - θε - νε, ἵ - να σε δο - ξά - ζω τὴν κε - χα - ρι - τω - μέ - νην.
 - the - ne, i - na se dho - xa - zo tin Ke - cha - ri - to - me - nin.
 5 Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ὠ - νας τῶν αἰ - ὠ - νων. Ἀ - μὴν.
 Ke nin ke a - i ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A - min.
 Τῶν πει - ρα - σμῶν σὺ τὰς προ - βο - λὰς ἐκ - δι - ὠ - κεις, καὶ πα - θῶν τὰς ἐ - φο - δούς Παρ-
 Ton pi - ra - smon si tas pro - svo - las ek - dhi - o - kis, ke pa - thon tas e - fo - dhous Par-
 - θε - νε, ὁ - θεν σε ὑ - μνοῦ - μεν εἰς πάν - τας τοὺς αἰ - ὠ - νας.
 - the - ne, o - then se i - mnou - men is pan - das tous e - o - nas.

Turn not a - way from those who en - treat your as - sis - tance as they sing hymns to

praise you, O Vir - gin. Great - ly they ex - alt you from ag - es to all

ag - es. **3** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.

From you, has poured forth your great a - bun - dance of heal - ing on the faith - ful who

sing out your prais - es and ex - alt you great - ly from ag - es to all ag - es.

4 Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the Ho - ly Spir - it.

You give us heal - ing for all the bod - y's af - flic - tions, and re - lief for the soul's pain - ful

suf - fring. Maid - en full of God's grace, for this I sing your glo - ry.

5 Both now and ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.

You ban - ish dan - ger of all temp - ta - tions and damp - en all the flames of our pas - sions, O

Vir - gin. Thus, with hymns we praise you from ag - es to all ag - es.

Ὠδὴ Θ'

1 Κυ-ρί-ως Θε-ο-τό-κον, σέ-ό-μο-λο-γοῦ-μεν, οἱ δι-ὰ σοῦ σε-σω-
 Ki-ri-os The-o-to-kon, se o-mo-lo-ghou-men, i dhi-a sou se-so-

- σμέ-νοι, Παρ-θέ-νε ἀ-γνή, σὺν Ἄ-σω-μά-των χο-ρεΐ-αις,
 - sme-ni, Par-the-ne a-ghni, sin A-so-ma-ton cho-ri-es,

σέ-με-γα-λύ-νον-τες. 2 Ὑ-πε-ρα-γί-α Θε-ο-τό-κε, σώ-σον ἡ-μάς.
 se me-gha-li-non-des. 2 I-pe-ra-ghi-a The-o-to-ke, so-son i-mas.

Ῥο-ήν μου τῶν δα-κρύ-ων, μὴ ἀ-πο-ποι-ή-σης, ἢ τὸν παν-τός ἐκ προ-
 Ro-in mou ton dha-kri-on, mi a-po-pi-i-sis, i ton pan-dos ek pro-

- σώ-που πᾶν δά-κρυ-ον, ἀ-φη-ρη-κό-τα Παρ-θέ-νε, Χρι-στὸν κυ-
 - so-pou pan dha-kri-on, a-fi-ri-ko-ta Par-the-ne, Chri-ston ki-

- ἡ-σα-σα. 3 Ὑ-πε-ρα-γί-α Θε-ο-τό-κε, σώ-σον ἡ-μάς.
 - i-sa-sa. 3 I-pe-ra-ghi-a The-o-to-ke, so-son i-mas.

Χα-ράς μου τὴν καρ-δί-αν, πλή-ρω-σον, Παρ-θέ-νε, ἢ τῆς χα-ρᾶς δε-ξα-
 Cha-ras mou tin kar-dhi-an, pli-ro-son, Par-the-ne, i tis cha-ras dhe-xa-

- μέ-νη τὸ πλή-ρω-μα, τῆς ἀ-μαρ-τί-ας τὴν λύ-πην, ἐ-ξα-φα-
 - me-ni to pli-ro-ma, tis a-mar-ti-as tin li-pin, e-xa-fa-

- νί-σα-σα. 4 Ὑ-πε-ρα-γί-α Θε-ο-τό-κε, σώ-σον ἡ-μάς.
 - ni-sa-sa. 4 I-pe-ra-ghi-a The-o-to-ke, so-son i-mas.

Λι-μὴν καὶ προ-στα-σί-α, τῶν σοὶ προ-σφευ-γόν-των, γε-νοῦ Παρ-θέ-νε, καὶ τεΐ-χος ἀ-
 Li-min ke pro-sta-si-a, ton si pros-fev-ghon-don, ghe-nou Par-the-ne, ke ti-chos a-

- κρά-δαν-τον, κα-τα-φυ-γί-τε καὶ σκέ-πη, καὶ ἀ-γαλ-λί-α-μα.
 - kra-dhan-don, ka-ta-fi-ghi-te ke ske-pi, ke a-ghal-li-a-ma.

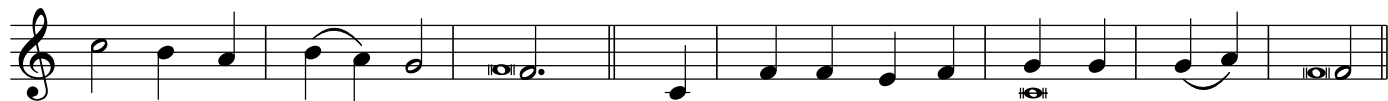
Ode 9



1 Most right-ly we con - fess you, Mo - ther who brought forth God, through you have



we been de - liv - ered, O Vir - gin most pure; and with the chor - us of an - gels,



you do we mag - ni - fy. **2** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



I beg of you, O Vir - gin, turn not from the tor - rent of all the tears I am



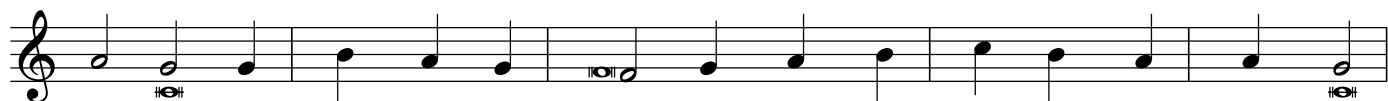
weep - ing, for you have brought forth your Son who dries all our tear - drops, Christ, Who was



born of you. **3** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



I ask of you, O Vir - gin, fill my heart with glad - ness, for by re - ceiv - ing with -



- in you the Full - ness of Joy, you have cast off and have ban - ished



sor - rows of sin - ful - ness. **4** Most Ho - ly The - o - to - kos, save us.



A ha - ven and pro - tec - tion be for us, O Vir - gin, and may all those who seek ref - uge find



com - fort and joy, a wall that can - not be shak - en, shel - ter, and place of rest.

5 Δό - ξα Πα - τρι καὶ Υἱ - ῶ καὶ Ἄ - γί - ω Πνεύ - μα - τι. Φω - τός σου ταῖς ἀ -
 Dho - xa Pa - tri ke I - o ke A - ghi - o Pnev - ma - ti. Fo - tos sou tes a -

- κτί - σι, λάμ - πρυ - νον, Παρ - θέ - νε, τὸ ζο - φε - ρὸν τῆς ἀ - γνοί - ας δι - ὡ - κου -
 - kti - si, lam - bri - non, Par - the - ne, to zo - fe - ron tis a - gnyi - as dhi - o - kou -

- σα, τοὺς εὐ - σε - βῶς Θε - ο - τό - κον, σὲ κα - ταγ - γέλ - λον - τας.
 - sa, tous ef - se - vos The - o - to - kon, se ka - tan - ghel - lon - das.

6 Καὶ νῦν καὶ ἀ - εἶ, καὶ εἰς τοὺς αἰ - ῶ - νας τῶν αἰ - ῶ - νων. Ἄ - μὴν. Κα - κώ -
 Ke nin ke a - i ke is tous e - o - nas ton e - o - non. A - min. Ka - ko -

- σε - ως ἐν τό - πῳ, τῷ τῆς ἀ - σθε - νεί - ας, τα - πει - νω - θέν - τα, Παρ - θέ - νε, θε -
 - se - os en to - po, to tis as - the - ni - as, ta - pi - no - then - da, Par - the - ne, the -

- ρά - πευ - σον, ἐξ ἀρ - ρω - στί - ας εἰς ῥῶ - σιν, με - τα - σκευ - ά - ζου - σα.
 - ra - pef - son, ex ar - ro - sti - as is ro - sin, me - ta - ske - va - zou - sa.

Ἄξιόν ἐστιν.

Ἄ - ξι - ὄν ἐ - στίν ὡς ἀ - λη - θῶς, μα - κα - ρί - ζειν σὲ τὴν Θε - ο - τό - κον,
 A - xi - on e - stin os a - li - thos, ma - ka - ri - zin se tin The - o - to - kon,

τὴν ἀ - ει - μα - κά - ρι - στον καὶ πα - να - μώ - μη - τον, καὶ Μη - τέ - ρα τοῦ Θε -
 tin a - i - ma - ka - ri - ston ke pa - na - mo - mi - ton, ke Mi - te - ra tou The -

- οῦ ἡ - μῶν. Τὴν τι - μι - ω - τέ - ραν τῶν Χε - ρου - βείμ, καὶ ἐν - δο - ξο - τέ - ραν
 - ou i - mon. Tin ti - mi - o - te - ran ton Che - rou - vim, ke en - dho - xo - te - ran

ἀ - συγ - κρί - τως τῶν Σε - ρα - φείμ, τὴν ἀ - δι - α - φθό - ρως Θε - ὄν Λό - γον τε -
 a - sin - kri - tos ton Se - ra - fim, tin a - dhi - a - ftho - ros The - on Lo - ghon te -

- κοῦ - σαν, τὴν ὄν - τως Θε - ο - τό - κον, σὲ με - γα - λύ - νο - μεν.
 - kou - san, tin on - dos The - o - to - kon, se me - gha - li - no - men.



5 Glo-ry to the Fa-ther and the Son and the Ho-ly Spir - it. Il-lu-mine us with bright-ness



from your light, O Vir - gin, while all the dark - ness of fol - ly and



sin is dis - pelled, for we in pi-e-ty call you Moth-er who brought forth God.



6 Both now and ev - er, and to the ag - es of ag - es. A - men.



Laid low am I, O Vir-gin, in a place of ill - ness in-side a dwell-ing of an-guish. Grant



mer-cy to me. Trans-form my ill-ness to well-ness, mak-ing me whole a - gain.

Truly you are worthy.



Tru-ly, you are wor-thy to be blest, and we call you bless-ed, The-o - to - kos,



you the ev-er - bless-ed One and the all - blame-less one, you who are the Moth-er



of our God. High-er still in hon - or than Cher - u - bim, great - er still in



glo - ry be-yond com-pare than the Ser-a-phim, free from all cor - rup-tion, you gave



birth to the Word God and tru-ly are God's moth - er. You do we mag-ni - fy.

Μεγαλυνάρια

1 Τὴν ὑ-ψη-λο - τέ - ραν τῶν οὐ-ρα - νῶν, καὶ κα - θα - ρω - τέ - ραν
 Tin i - psi - lo - te - ran ton ou - ra - non, ke ka - tha - ro - te - ran

λαμ-πη - δό - νων ἡ-λι-α - κῶν, τὴν λυ-τρω-σα - μέ - νην ἡ-μᾶς ἐκ τῆς κα-
 lam - bi - dho - non i - li - a - kon, tin li - tro - sa - me - nin i - mas ek tis ka-

- τά - ρας, τὴν Δέ-σποι-ναν τοῦ κό - σμου, ὕ-μνοις τι - μή - σω - μεν.
 - ta - ras, tin Dhe - spi - nan tou ko - smou, i - mnis ti - mi - so - men.

2 Ἄ-πο τῶν πολ - λῶν μου ἀ - μαρ-τι - ῶν, ἀ - σθε-νεῖ τὸ σῶ - μα,
 A - po ton pol - lon mou a - mar - ti - on, as - the - ni to so - ma,

ἀ - σθε - νεῖ μου καὶ ἡ ψυ - χή, πρὸς σέ κα-τα - φεύ - γω τὴν κε - χα - ρι-τω-
 as - the - ni mou ke i psi - chi, pros se ka - ta - fev - gho tin ke - cha - ri - to-

- μέ - νην, ἐλ - πὶς ἀ - πηλ-πι - σμέ - νων, σὺ μοὶ βο - ῆ - θη - σον.
 - me - nin, el - pis a - pil - pi - sme - non, si mi vo - i - thi - son.


3 Δέ-σποι-να καὶ μή - τηρ τοῦ λυ-τρω - τοῦ, δέ - ξαι πα - ρα - κλή - σεις,
 Dhe - spi - na ke mi - tir tou Li - tro - tou, dhe - xe pa - ra - kli - sis,

ἀ - να - ξί-ων σῶν ἰ - κε - τῶν, ἴ - να με - σι - τεύ - σης πρὸς τὸν ἐκ σου τε-
 a - na - xi - on son i - ke - ton, i - na me - si - tef - sis pros ton ek sou tech-


- χθέν - τα. Ὡ Δέ-σποι-να, τοῦ κό - σμου γε - νοῦ με - σί - τρι - α.
 - then - da. O Dhe - spi - na, tou ko - smou ghe - nou me - si - tri - a.

4 Ψάλ - λο - μεν προ - θύ - μως σοὶ τὴν ὠ - δὴν, νῦν τὴ πα - νυ - μνή - τω,
 Psal - lo - men pro - thi - mos si tin o - dhin, nin ti pa - ni - mni - to,


The Megalynaria



1 High-er than the heav - ens a - bove are you, and you are much pur - er



than the ra-di-ance of the sun, for you have re - deemed us from the curse that has




held us. With hymns we sing your prais - es, Maid-en who rules the world.



2 From the vast a - bun - dance of all my sins, great-ly have I suf - fered,



both in bod-y and in my soul. You shall be my ref-uge, and the hope of the




hope - less. I pray you, there-fore, help me, you who are filled with grace.



3 We who are un - wor - thy bow down to you, La-dy and the Moth - er of



our Re-deem-er, re-ceive our prayer, lis-ten to our plead-ing for your prayers in-ter-



- ced - ing be - tween your Son and man - kind, Mis-tress of all the world.



4 Now with ea-ger voic - es we sing to you, all-ex-alt-ed La - dy

Θε - ο - τό - κω χαρ - μο - νι - κῶς, με - τὰ τοῦ Προ - δρό - μου, καὶ πάν - των τῶν Ἄ -
 Th - eo - to - ko char - mo - ni - kos, me - ta tou Pro - dhro - mou, ke pan - don ton A -

- γί - ων, δυ - σῶ - πει, Θε - ο - τό - κε, τοῦ οἰ - κτει - ρῆ -σαι ἡ - μάς.
 - ghi - on, dhi - so - pi, The - o - to - ke, tou i - kti - ri - se i - mas.

5 Ἄ - λα - λα τὰ χεῖ - λη τῶν ἄ - σε - βῶν, τῶν μὴ προ - σκυ - νούν - των,
 A - la - la ta chi - li ton a - sev - on, ton mi pro - ski - noun - don,

τὴν εἰ - κό - να σου τὴν σε - πτήν, τὴν ἱ - στο - ρη - θεῖ - σαν, ὑ - πὸ τοῦ ἄ - πο -
 tin i - ko - na sou tin se - rptin, tin i - sto - ri - thi - san, i - po tou a - po -

- στό - λου, Λου - κᾶ ἰ - ε - ρω - τά - του, τὴν Ὁ - δη - γή - τρι - αν.
 - sto - lou, Lou - ka i - e - ro - ta - tou, tin O - dhi - ghi - tri - an.

6* Χά - ρι - τι θαυ - μά - των πα - ρὰ Χρι - στοῦ, λαμ - πρῶς ἐ - δο - ξά - σθης,
 Cha - ri - ti thav - ma - ton pa - ra Chri - ston, lam - bros e - dho - xas - this,

με - τὰ τέ - λος σου τὸ σε - πτόν· ὁ - θεν τῶν λει - ψά - νων, ἡ θή - κη σου πη -
 me - ta te - los sou to se - rpton o - then ton li - psa - non, i thi - ki sou pi -

- γά - ζει, ἰ - ἅ - μα - τα ποι - κί - λα, πά - τερ τοῖς πά - σχου - σι.
 - gha - zi, i - a - ma - ta pi - ki - la, pa - ter tis pas - schou - si.


7* Πα - ρέ - στης Παρ - θέ - νε ἐκ δε - ξι - ῶν, τοῦ Παμ - βα - σι - λέ - ως,
 Pa - re - stis Par - the - ne ek dhe - xi - on, tou Pam - va - si - le - os,

ὡς Βα - σί - λισ - σα τοῦ παν - τός, πε - ρι - βε - βλη - μέ - νη, ἄ - θα - να - σί - ας
 os Va - si - lis - sa tou pan - dos, pe - ri - ve - vli - me - ni, a - tha - na - si - as

*The Megalynarion of St. Nektarios (#6), which has been added here, may be omitted. The following Megalynarion (#7) is usually the one of the local parish church. Here we have included the Megalynarion of The Dormition (Assumption) of the Theotokos, which may be replaced.




The-o - to-kos in hymns of joy, join-ing John the Bap-tist and the saints' ho-ly



cho - rus. Be - stow, O The-o - to - kos, God's mer-cy o - ver us.



5 Let the lips of im - pi-ous men be still, for they will not bow down



to your i-con which we re - vere. In your sa-cred im - age you are clear - ly de-



- pict - ed by Luke, the Lord's a - pos - tle, show-ing God's way to us.



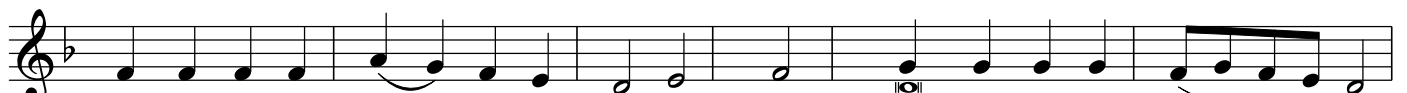
6* Glo - ri - fied in splen - dor by Christ our God, with the gift of mir - a - cles



at the end of your bless-ed life, from your shrine now wells forth all man-ner of



heal - ing and cures to the af - flict - ed, Fa - ther Nek - tar - i - os.



7* Lift-ed up to Heav - en to be en - throned robed in Life e - ter - nal,



and more ra-di-ant than the sun. seat-ed at the right hand of the King of All in

**The Megalynarion of St. Nektarios (#6), which has been added here, may be omitted. The following Megalynarion (#7) is usually the one of the local parish church. Here we have included the Megalynarion of The Dormition (Assumption) of the Theotokos, which may be replaced.*

αἱ - γλην, ἀρ - θεῖ - σα με - τὰ δό - ξης, πρὸς τὰ οὐ - ρά - νι - α.
e - ghlin, ar - thi - sa me - ta dho - xis, pros ta ou - ra - ni - a.

8 Πᾶ - σαι τῶν Ἄγ - γέ - λων αἰ στρα - τι - αί, Πρό - δρο - με Κυ - ρί - ου, Ἄ - πο -
Pa - se ton An - ge - lon ai stra - ti - e, Pro - dhro - me Ki - ri - ou, A - πο -

- στό - λων ἢ δω - δε - κάς, οἱ Ἅ - γι - οἱ Πάν - τες, με - τὰ τῆς Θε - ο -
- sto - lon i dho - dhe - kas, i A - ghi - i Pan - des, me - ta tis The - ο -

- τό - κου, ποι - ῆ - σα - τε πρε - σβεῖ - αν, εἰς τὸ σω - θῆ - ναι ἡ - μᾶς.
- to - kou, pi - i - sa - te Pre - svi - an, is to so - thi - ne i - mas.

Ἀναγνώστης: Ἀμήν. Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν ...

Παναγία Τριάς, ἐλέησον ἡμᾶς. Κύριε, ἰλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, Δέσποτα, συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῖν. Ἅγιε, ἐπίσκεψαι καὶ ἴασαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου. Κύριε, ἐλέησον (3).

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν ...

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου, ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου, γεννηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον, καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν, καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

Ἱερεὺς: Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία...

Χορός: Ἀμήν.

(Κατὰ τὸ «Δεκαπενταῦγουστο», ψάλλεται τὸ Απολυτίκιον καὶ Θεοτοκίον τῆς ἡμέρας. Εἰ δε μή:)



glo - ry, O Vir - gin we be - hold you who are the Queen of All

8 All the hosts of an - gels and all the saints, all the twelve a - pos - tles and the

Fore-run-ner of the Lord join you, The-o - to - kos, in-ter - ced - ing for man-kind that

we may find sal - va - tion and our de - liv - er - ance.

People: Amen. Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy upon us (3).

Glory to ..., now and forever Amen.

Most holy Trinity, have mercy upon us; Lord, pardon our sins; Master, forgive our transgressions; Holy One, visit and heal our infirmities, for Your name's sake. Lord have mercy (3).

Glory to the Father, and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: For Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

People: Amen.

(Then we chant the following troparia, except for the first two weeks of August when instead, the apolytikion of the day and its associated Theotokion are chanted.)

ῥηχος πλ. β'

1 Ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς, Κύ - ρι - ε, ἐ - λέ - η - σον ἡ - μάς, πά - σης γὰρ ἄ - πο - λο - γί - ας
E - le - i - son i - mas, Ky - ri - e, e - le - i - son i - mas, pa - sis ghar a - po - lo - ghi - as

ἄ - πο - ροῦν - τες, ταύ - την σοὶ τὴν ἰ - κε - σί - αν, ὧς Δε - σπό - τη, οἱ ἄ - μαρ - τω - λοὶ προ -
a - po - roun - des, taf - tin si tin i - ke - si - an, os Dhe - spo - ti, i a - mar - to - li pro -

- σφέ - ρο - μεν, ἐ - λε - ῆ - σον ἡ - μάς. 2 Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Κύ - ρι - ε, ἐ -
- sfe - ro - men, e - le - i - son i - mas. 2 Dhoxa Patri ke Io ke Aghio Pnevmati. Ky - ri - e, e -

- λέ - η - σον ἡ - μάς, ἐ - πὶ σοὶ γὰρ πε - ποί - θα - μεν, μὴ ὀρ - γι - σθῆς ἡ - μῖν σφό - δρα, μη - δὲ μνη -
- le - i - son i - mas, e - pi si ghar pe - pi - tha - men, mi or - ghis - this i - min sfo - dhra, mi - dhe mnis -

- σθῆς τῶν ἄ - νο - μι - ῶν ἡ - μῶν, ἀλλ' ἐ - πί - βλε - ψον καὶ νῦν, ὧς εὐ - σπλαγ - χνος, καὶ
- this ton a - no - mi - on i - mon, all' e - pi - vle - pson ke nin, os ef - splag - chnos, ke

λύ - τρω - σαι ἡ - μάς ἐκ τῶν ἐ - χθρῶν ἡ - μῶν, σὺ γὰρ εἶ Θε - ὸς ἡ - μῶν, καὶ ἡ - μεῖς λα -
li - tro - se i - mas ek ton ech - thron i - mon, si ghar i The - os i - mon, ke i - mis la -

- ὸς σου, πάν - τες ἔρ - γα χει - ρῶν σου, καὶ τὸ ὄ - νο - μά σου ἐ - πι - κε - κλή - με - θα.
- os sou, pan - des er - gha chi - ron sou, ke to o - no - ma sou e - pi - ke - kli - me - tha.

3 Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. Ἀμήν. Τῆς εὐ - σπλαγ - χνί - ας τὴν πύ - λην
Ke nin ke ai ke is tous eonas ton eonon. Amin. Tis ef - splan - chni - as tin pi - lin

ἄ - νοι - ξον ἡ - μῖν, εὐ - λο - γη - μέ - νη Θε - ο - τό - κε, ἐλ - πί - ζον - τες εἰς σέ, μὴ ἄ - στο -
a - noi - xon i - min, ev - lo - ghi - me - ni The - o - to - ke, el - pi - zon - des is se, mi a - sto -

- χή - σω - μεν, ῥυ - σθεί - η - μεν δι - ἅ σου τῶν πε - ρι - στά - σε - ων, σὺ γὰρ
- chi - so - men, ris - thi - i - men dhi - a sou ton pe - ri - sta - se - on, si ghar

εἶ ἡ σω - τρη - ρί - α τοῦ γέ - νους τῶν χρι - στι - α - νῶν.
i i so - tri - ri - a tou ghe - nous ton chri - sti - a - non.

Plagal of the 2nd Tone.



1 Have mer-cy on us, O Lord, have mer - cy on us, for we are emp-ty of all de-
- fense, as sin-ners we of-fer this sup-pli - ca-tion to You; O Mas-ter, have mer-cy on us.

2 Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Lord, have mer-cy on us, for in
You have we put our trust; be not ex - ceed-ing-ly an-gry with us, nor re-mem-ber our
man-y in - i - qui-ties; but look up-on us now as the Com-pas - sion-ate, and de - liv-er us
from our en - e - mies; for You are our God, and we Your peo - ple, we are all the
work of Your hands, and up-on Your Name we have now called **3** Both now and ever and to
the ages of ages. Amen. The doors of car-ing do now o-pen un-to us, O most bless-ed The-o-
- to-kos, so that hop-ing in you we shall not fail; through you may we be de - liv-ered from ad-
- ver - si-ties, for you are the sal - va - tion of the Chris - tian faith.

Διάκονος: Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου ἡμῶν (δεινός) καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υγείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν, τῶν κατοικούντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδορομητῶν καὶ ἀφειρωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τούτου.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, (ὀνόματα), υγείας καὶ βοήθειας ὑπὲρ αὐτῶν εἰπώμεν.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ διαφυλαχθῆναι τὴν ἁγίαν Ἐκκλησίαν καὶ τὴν πόλιν ταύτην, καὶ πᾶσαν πόλιν καὶ χώραν ἀπὸ ὀργῆς, λοιμοῦ, λιμοῦ, σεισμοῦ, καταποντισμοῦ, πυρός, μαχαίρας, ἐπιδρομῆς ἀλλοφύλων, ἐμφιλίου πολέμου, καὶ αἰφνιδίου θανάτου, ὑπὲρ τὸν ἴλεων, εὐμενῆ καὶ εὐδιάλακτον, γενέσθαι τὸν ἀγαθὸν καὶ φιλόανθρωπον Θεὸν ἡμῶν, τοῦ ἀποστρέψαι καὶ διασκεδάσαι πᾶσαν ὀργὴν καὶ νόσον, τὴν καθ' ἡμῶν κινουμένην, καὶ ῥύσασθαι ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐπικειμένης δικαίας αὐτοῦ ἀπειλῆς, καὶ ἐλέησαι ἡμᾶς.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Διάκονος: Ἐτι δεόμεθα καὶ ὑπὲρ τοῦ εἰσακοῦσαι Κύριον τὸν Θεὸν φωνῆς τῆς δεήσεως ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ ἐλέησαι ἡμᾶς.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Ἱερεὺς: Ἐπάκουσον ἡμῶν, ὁ Θεός, ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ἡ ἐλπίς πάντων τῶν περάτων τῆς γῆς καὶ τῶν ἐν θαλάσῃ μακρὰν, καὶ ἴλεως, ἴλεως γενοῦ ἡμῖν, Δέσποτα ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

Χορός: Κύριε ἐλέησον (3)

Priest: Have mercy on us, O God, according to your great love, we pray to you, hear us, and have mercy.

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Again we pray for our Archbishop (name), and our Bishop (name), and all the clergy and the laity in Christ.

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, visitation, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious and Orthodox Christians, those who reside and visit in this city, the members, council members, contributors, and benefactors of this holy church.

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Again we pray for the servants of God ... (names of those for whom the Paraklesis is sung.)

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Again we pray for the safekeeping of this holy church and this city, and of all cities and towns from pestilence, famine, earthquake, flood, fire and the sword, from invasion of enemies, civil war, and unforeseen death; for His mercy, that He will be kind to entreat as our good God, Who loves all people and that He may turn away and scatter all wrath and disease that moves against us, and deliver us from His impending, justified chastisement, and have mercy on us.

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Again we pray that the Lord God will hear the voices of the petitions of us sinners and have mercy on us.

People: Lord, have mercy (3).

Priest: Hear us, O God, our Savior, the hope of all the ends of the earth, and of those who are far off upon the sea; and show compassion on us, O Master, on our many sins, and have mercy upon us.

People: Lord, have mercy (3).

Ἱερεὺς: Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Χορός: Ἀμήν.

Ἱερεὺς: Δόξα σοὶ ὁ Θεός, ἡ ἐλπίς ἡμῶν, Κύριε, δόξα σοί. Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἀγίας Αὐτοῦ μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἄσωμάτων, ἰκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἀγίων, ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἀγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων Μαρτύρων, τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν, (τοῦ Ναοῦ) τῶν ἀγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, τοῦ αγίου (τῆς ἡμέρας) σου καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελούμεν, καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλέησαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος καὶ ἐλεήμων Θεός.

Ἦχος β' Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου

56

Priest: For you are a merciful and loving God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of the ages.

People: Amen.

Priest: Glory to You, O God, our hope, glory to You. May Christ our true God, through the intercessions of Your all-pure and blameless holy Mother; of the holy glorious and praise-worthy Apostles; of the holy glorious and triumphant martyrs; of (the Saint of the Church); of the holy righteous ancestors of God Joachim and Anna; of Saint (name) whose memory we celebrate today; and of all the Saints, have mercy and save us, as a good and loving God.

(The Faithful reverence the icon of the Theotokos while the following are chanted.)

Theotokia. Tone 2.



1 To all who in faith have fled to you, with your might-y hand you give shel-ter,



for you are lov-ing and good. We who sin have none but you to in-ter - cede with our



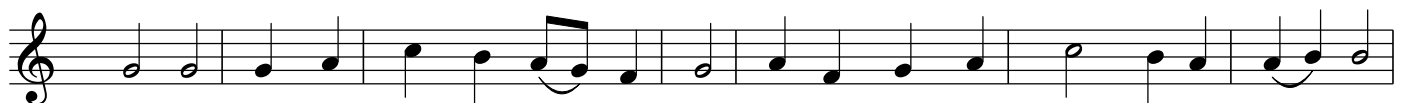
God and un - ceas-ing-ly pray to Him. We bow down be - fore you, bur-doned by our



ma-ny faults and the af - flic - tions of sin. Moth-er of our God in the high-est,



hum-bly we bow down here be - fore you. Keep your ser-vants safe from all ad-ver-si - ty.



2 For all in great sor-row, you are joy; for all those op - pressed, a de - fen - der;



a guid-ing staff to the blind; to the sick, a vi-si-tor; to those who hun - ger, a

- φλῶν, ἄ - σθε - νούν - των ἐ - πί - σκε - ψις, κα - τα - πο - νου - μέ - νων σκέ - πη καὶ ἀν -
 - flon, as - the - noun - don e - pi - ske - psis, ka - ta - po - nou - me - non ske - pi ke an -

- τί - λη - ψις, καὶ ὀρ - φα - νῶν βο - η - θός, Μῆ - τερ τοῦ Θε - οῦ τοῦ Ἰ - ψί - στου,
 - ti - li - psis, ke or - fa - non vo - i - thos, Mi - ter tou The - ou tou I - psi - stou,

σὺ ὑ - πάρ - χεις, Ἄ - χραν - τε, σπεῦ - σον, δυ - σω - ποῦ - μεν, ρύ - σα - σθαι τοὺς δού - λους σου.
 si i - par - chis, A - chran - te, spēf - son, dhi - so - rou - men, ri - sas - the tous dhou - lous sou.

3 Δέ - σποι - να, πρόσ - δε - ξαι τὰς δε - ἡ - σεις τῶν δού - λων σου, καὶ
 Dhe - spi - na, pros - dhe - xe tas dhe - i - sis ton dhou - lon sou, ke

λύ - τρω - σαι ἡ - μάς, ἀ - πὸ πά - σης ἀ - νάγ - κης καὶ θλί - ψε - ως.
 li - tro - se i - mas, a - po pa - sis a - nan - gis ke thli - pse - os.

4 Τὴν πᾶ - σαν ἐλ - πί - δα μου εἰς σὲ ἀ - να - τί - θη - μι, Μῆ - τερ τοῦ Θε - οῦ,
 Tin pa - san el - pi - dha mou is se a - na - ti - thi - mi, Mi - ter tou The - ou,

φύ - λα - ξόν με ὑ - πὸ τὴν σκέ - πην σου.
 fi - la - xon me i - po tin ske - pin sou.

(Κατὰ τὴν περίοδον τοῦ 15 Αὐγούστου εἴθισται ἵνα ψάλλωνται, ἀντὶ τῶν ἀνω - τέρω θεοτοκίων, τὰ ἐπόμενα Ἑξαπο - στειλάρια, κατ' ἔθος Ἀθηναϊκόν.)

Ἑξαποστειλάρια. Ἦχος γ'

1 Ἀ - πό - στο - λοι ἐκ πε - ρά - των, συ - να - θροι - σθέν - τες ἐν - θά - δε,
 A - po - sto - li ek pe - ra - ton, si - na - thri - sthen - des en - tha - dhe,

Γεθ - ση - μα - νὴ τῷ χω - ρί - ω, κη - δεύ - σα - τέ μου τὸ σῶ - μα,
 Geth - si - ma - ni to cho - ri - o, ki - dhēf - sa - te mou to so - ma,

καὶ σύ, Ἰ - ἴ - ε καὶ Θε - ἑ μου, πα - ρά - λα - βέ μου τὸ πνεῦ - μα.
 ke si, Ii - e ke The - e mou, pa - ra - la - ve mou to pnev - ma.

meal; to the stran-gers, a kind-ly word as - sis-tance to or - phans; shel-ter and de-
 - fend-ing shield to the de - feat - ed and weak. Mo-th-er of our God in the high-est,
 heark-en to our plea as we cry out: Has-ten to your ser-vants and de - li-ver us.

3 La - dy, do you re - ceive, from your ser - vants, their man - y prayers;
 and de - liv - er all of us from all sad - ness and ne - ces - si - ty.

4 My nu - mer - ous hopes are placed be - fore you, most ho - ly One; Moth - er of our God,
 guard me with care, with - in your shel - tered arms.

(During the period from the 1st to the 15th of August, instead of chanting the previous Theotokion, we chant the following Exapostilaria.)

Exapostilaria. Tone 3.

1 O A - pos-tles as - sem - bled gath - ered from earth's far reach -
 - es in the vale of Geth-sem-a - ne, lay now to rest my bod - y.
 And You, my Son and my God, re - ceive from me now my spir - it.

2 Ὁ γλυ-κα - σμός τῶν Ἄγ - γέ - λων, τῶν θλι-βο - μέ-νων ἢ χα-ρά, χρι-στι-α-
 O ghli-ka - smos ton An - ge - lon, ton thli-vo - me-non i cha-ra, chri-sti-a-

- νῶν ἢ προ - στά - τες, Παρ - θέ-νε Μή - τηρ Κυ - ρί - ου, ἀν-τι-λα-
 - non i pro - sta - tis, Par - the-ne Mi - tir Ki - ri - ου, an-di-la-

- βοῦ μου καὶ ῥύ - σαι, τῶν αἰ-ω-νί - ων βα - σά - νων.
 - vou mou ke ri - se, ton e-on-i - on va - sa - non.

3 Καὶ σὲ με - σί-τρι-αν ἔ - χω, πρὸς τὸν φι - λάν-θρω-πον Θε-όν, μή μου ἐ-
 Ke se me - si-tri-an e - cho, pros ton fi - lan-thro-pon The-on, mi mou e-

- λέγ-ξη τὰς πρά-ξεις, ἔ - νώ-πι-ον τῶν Ἄγ - γέ - λων, πα-ρα-κα-
 - len-xi tas pra - xis, e - no-pi-on ton An - ge - lon, pa-ra-ka-

- λῶ σε, Παρ - θέ - νε, βο - ἡ - θη - σὸν μοὶ ἐν τά - χει.
 - lo se, Par - the - ne, vo - i - thi - son mi en ta - chi.

4 Χρυ-σο-πλο - κώ-τα-τε πύρ-γε, καὶ δω - δε - κά - τει - χε πό - λεις,
 Chri-so-plo - ko-ta-te pir - ghe, ke dho-dhe-ka - ti - che po - lis,

ἡ-λι-ο - στά-λα-κτε θρό-νε, κα - θέ - δρα τοῦ Βα - σι - λέ - ως,
 i-li-o - sta-la-kte thro-ne, ka - the-dhra tou Va - si - le - os,

ἀ-κα-τα - νό - η-τον θαῦ - μα, πὼς γα - λου-χεῖς τὸν Δε - σπό - την;
 a-ka-ta - no - i-ton thav - ma, pos gha-lou-chis ton Dhe - spro - tin?

Ἱερεὺς: Δι' εὐχῶν τῶν Ἁγίων Πατέρων ἡμῶν...
 Χορὸς: Ἀμήν.

ΤΟ ΤΕΛΟΣ

2 You are the sweet-ness of an - gels. You are the joy of those dis-
- tressed and the Pro - tec-tion of Chris-tians. O Vir-gin Moth-er of our Lord,
be now my help-er and save me from ev-er - last - ing tor - ment.

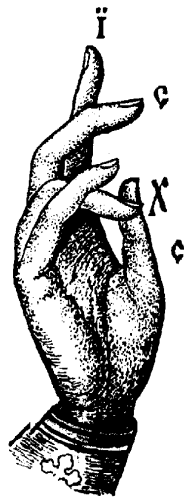
3 Be-fore our God who loves man-kind, you are the one who in-ter-
- cedes. Be-fore the host of the an - gels do not re - veal what I have done.
I come, O Vir-gin, en - treat - ing that you will swift - ly help me.

4 You are a gold-a-dorned tow-er, a glo-ri-ous twelve-walled cit - y;
a shin-ing throne lit with sun-beams fit for the King of all things.
O great won - der be - yond what we can
know! How do you nurse the Mas - ter?

Priest: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ, our God, have mercy and save us.

People: Amen.

END OF SERVICE



NEW BYZANTIUM PUBLICATIONS

WILLIAMSTON, MICHIGAN

www.newbyz.org